TAXATION

Convention with Protocol Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and SWITZERLAND

Signed at Washington October 2, 1996

with

Exchange of Notes and
Memorandum of Understanding

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

SWITZERLAND

Taxation

Convention, with Protocol, signed at Washington October 2, 1996;
Transmitted by the President of the United States of America
to the Senate June 25, 1997 (Treaty Doc. 105-8,
105th Congress, 1st Session);
Reported favorably by the Senate Committee on Foreign Relations
October 8, 1997 (Senate Executive Report No. 105-10,
105th Congress, 1st Session);
Advice and consent to ratification by the Senate
October 31, 1997;
Ratified by the President December 12, 1997;
Ratifications exchanged at Bern December 19, 1997;
Entered into force December 19, 1997.
With exchange of notes and memorandum of understanding.

CONVENTION
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE SWISS CONFEDERATION FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

The United States of America and the Swiss Confederation, desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income, have agreed as follows:

ARTICLE 1

Personal Scope

1. Except as otherwise provided in this Convention, this Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

2. Notwithstanding any provision of this Convention except paragraph 3 of this Article, the United States may tax a person who is treated as a resident under its taxation laws (except where such person is determined to be a resident of Switzerland under the provisions of paragraphs 3 or 4 of Article 4 (Resident)) and its citizens (including its former citizens) as if this Convention had not come into effect.

3. The provisions of paragraph 2 shall not affect:

a) the benefits conferred by the United States under paragraph 2 of Article 9 (Associated Enterprises), paragraphs 6 and 7 of Article 13 (Gains), Articles 23 (Relief from Double Taxation), 24 (Non-Discrimination), and 25 (Mutual Agreement Procedure); and

b) the benefits conferred by the United States under paragraphs 1 and 2 of Article 19 (Government

Service and Social Security), and under Articles 20 (Students and Trainees) and 27 (Members of Diplomatic Missions and Consular Posts) and paragraph 4 of Article 28 (Miscellaneous), upon individuals who are neither citizens of, nor have immigrant status in, the United States.

ARTICLE 2

Taxes Covered

1. This Convention shall apply to taxes on income imposed on behalf of a Contracting State.

2. The existing taxes to which the Convention shall apply are:

a) in Switzerland: the federal, cantonal and communal taxes on income (total income, earned income, income from property, business profits, etc.);

b) in the United States: the Federal income taxes imposed by the Internal Revenue Code and the excise taxes imposed on insurance premiums paid to foreign insurers and with respect to private foundations. The Convention shall, however, apply to the excise taxes

imposed on insurance premiums paid to foreign insurers only to the extent that the risks covered by such premiums are not reinsured with a person not entitled to the benefits of this or any other Convention which provides exemption from these taxes.

3. The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes which have been made in their respective taxation laws.

ARTICLE 3

General Definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:

a) the term "person" includes an individual, a partnership, a company, an estate, a trust and any other body of persons;

b) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax

purposes under the laws of the Contracting State in which it is organized;

c) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

d) the term "nationals" means:

i) all individuals possessing the nationality (i.e., citizenship, in the case of the United States) of a Contracting State; and

ii) all legal persons, partnerships and associations deriving their status as such from the laws in force in a Contracting State;

e) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft, except when such transport is solely between places in the other Contracting State;

f) the term "competent authority" means:

i) in Switzerland: the Director of the Federal Tax Administration or his authorized representative; and

ii) in the United States: the Secretary of the Treasury or his delegate;

g) the term "Switzerland" means the Swiss Confederation;

h) the term "United States" means the United States of America, but does not include Puerto Rico, the Virgin Islands, Guam, or any other United States possession or territory.

2. As regards the application of the Convention by a Contracting State any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires or the competent authorities agree to a common meaning according to the provisions of Article 25 (Mutual Agreement Procedure), have the meaning which it has under the laws of that State concerning the taxes to which the Convention applies.

ARTICLE 4

Resident

1. For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means:

a) any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, nationality, place of management, place of incorporation, or any other criterion of a similar nature, except that a United States citizen or alien lawfully admitted for permanent residence (a "green card" holder) who is not a resident of Switzerland by virtue of this paragraph or paragraph 5 shall be considered to be a resident of the United States only if such person has a substantial presence, permanent home or habitual abode in the United States; if, however, such person is also a resident of Switzerland under this paragraph, such person also will be treated as a United States resident under this paragraph and such person's status shall be determined under paragraph 3;

b) the Government of that State or a political subdivision or local authority thereof or any agency or instrumentality of any such Government, subdivision or authority;

c) i) a pension trust and any other organization established in that State and maintained exclusively to administer or provide pensions, retirement or employee benefits, that is established or sponsored by a person resident in that State under this Article; and

ii) a not-for-profit organization established and maintained in that State for religious, charitable, educational, scientific, cultural or other public purposes;

that by reason of its nature as such is generally exempt from income taxation in that State; or

d) a partnership, estate, or trust, but only to the extent that the income derived by such partnership, estate, or trust is subject to tax in that State in the same manner as the income of a resident of that State,

either in its hands or in the hands of its partners or beneficiaries.

2. Notwithstanding paragraph 1, the term "resident of a Contracting State" does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (center of vital interests);

b) if the State in which he has his center of vital interests cannot be determined, or if he has no permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;

c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;

d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

4. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, such person shall be treated as a resident only if and to the extent that the competent authorities of the Contracting States so agree pursuant to Article 25 (Mutual Agreement Procedure), including paragraph 6 thereof.

5. An individual who would be a resident of Switzerland by reason of the provisions of paragraphs 1 and 3, but who elects not to be subject to the generally imposed income taxes in Switzerland with respect to all income from sources in the United States, shall not be considered a resident of Switzerland for the purposes of this Convention.

ARTICLE 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" shall include especially:

a) a place of management;

b) a branch;

c) an office;

d) a factory;

e) a workshop; and

f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources.

3. A building site or construction or installation project, or an installation or drilling rig or ship used for the exploration or development of natural resources, constitutes a permanent establishment only if it lasts more than twelve months.

4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;

b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;

c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information for the enterprise;

e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, advertising, the supply of information, scientific research, or other activities which have a preparatory or auxiliary character;

f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of the activities mentioned in subparagraphs a) to e) of this paragraph, provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person - other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 applies - is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises, in a Contracting State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

6. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a

broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

ARTICLE 6

Income from Real Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from real property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. The term "real property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to real property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to

which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of real property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships and aircraft shall not be regarded as real property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of real property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from real property of an enterprise and to income from real property used for the performance of independent personal services.

5. A resident of a Contracting State who is subject to tax in the other Contracting State on income from real property situated in the other Contracting State may, subject to the procedures of the domestic law of the other Contracting State, elect to compute the tax on such income on a net basis as if such income were attributable to a permanent establishment or a fixed base in such other State. Any such election shall be binding for taxable years as

provided by the domestic law of the Contracting State in which the property is situated.

ARTICLE 7

Business Profits

1. The business profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the business profits which it might be expected to make if it were a distinct and independent enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and

which shall include only those profits derived from the assets or activities of the permanent establishment.

3. In determining the business profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including a reasonable allocation of executive and general administrative expenses, research and development expenses, interest, and other expenses incurred for the purposes of the enterprise as a whole (or the part thereof which includes the permanent establishment), whether incurred in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. Insofar as it has been customary in a Contracting State to determine the business profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in the other paragraphs of this Article.

5. No business profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

6. For the purposes of the preceding paragraphs, the business profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where business profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of the Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

8. For the purposes of this Convention, the term "business profits" includes income derived from the rental of tangible movable property and the rental or licensing of cinematographic films or works on film, tape, or other means of reproduction for use in radio or television broadcasting.

ARTICLE 8

Shipping and Air Transport

1. Profits of an enterprise of a Contracting State from the operation in international traffic of ships or aircraft shall be taxable only in that State.

2. For the purposes of this Article, profits from the operation of ships or aircraft in international traffic include profits derived from the rental of ships or aircraft if such rental profits are incidental to other profits described in paragraph 1.

3. The provisions of paragraph 1 shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

ARTICLE 9

Associated Enterprises

1. Where

a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. a) Where a Contracting State proposes to include in the profits of an enterprise of that State, and to tax accordingly, profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State, the competent authorities of the Contracting States may consult pursuant to Article 25 (Mutual Agreement Procedure).

b) If pursuant to Article 25 the Contracting States agree on adjustments to the profits of each such enterprise that reflect the conditions which would have

been made between independent enterprises, then each State shall make the agreed adjustment to the amounts charged on the profits of each such enterprise.

ARTICLE 10

Dividends

1. Dividends derived and beneficially owned by a resident of a Contracting State may be taxed in that State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State in which the dividends arise according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:

a) 5 percent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which holds directly at least 10 percent of the voting stock of the company paying the dividends;

b) 15 percent of the gross amount of the dividends in all other cases.

Subparagraph b) and not subparagraph a) shall apply in the case of dividends paid by a person which is a resident of the United States and which is a Regulated Investment Company. Subparagraph a) shall not apply to dividends paid by a person which is a resident of the United States and which is a Real Estate Investment Trust, and subparagraph b) shall only apply if the dividend is beneficially owned by an individual holding an interest of less than 10 percent in the Real Estate Investment Trust.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. Notwithstanding paragraph 2, dividends may not be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State described in subparagraph 4 b) of Article 28 (Miscellaneous) that does not control the company paying the dividend.

4. The term "dividends" as used in this Article means income from shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income which is

subjected to the same taxation treatment as income from shares under the law of the Contracting State in which the income arises.

5. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the dividends are attributable to such permanent establishment or fixed base. In such a case, the provisions of Article 7 (Business Profits) or Article 14 (Independent Personal Services) shall apply.

6. Where a company is a resident of a Contracting State, the other Contracting State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as

a) such dividends are paid to a resident of that other State, or

b) the dividends are attributable to a permanent establishment or a fixed base situated in that State.

7. A company that is a resident of Switzerland and that has a permanent establishment in the United States, or that is subject to tax on a net basis in the United States on items of income described in Article 6 (Income from Real Property) or Article 13 (Gains), may be subject in the United States to a tax in addition to the tax allowable under the other provisions of this Convention. Such tax, however, may be imposed only on

a) the portion of the business profits of the company attributable to the permanent establishment under this Convention, and

b) the portion of the income referred to in the preceding sentence that is described in Article 6 (Income from Real Property) or paragraphs 1 or 3 of Article 13 (Gains),

that represents the "dividend equivalent amount" of those profits and income; the term "dividend equivalent amount" shall, for the purposes of this paragraph, have the meaning that it has under the law of the United States as it may be amended from time to time without changing the general principle thereof.

8. The tax referred to in paragraph 7 shall not be imposed at a rate exceeding the rate specified in subparagraph 2 a).

ARTICLE 11

Interest

1. Interest derived and beneficially owned by a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

2. The term "interest" as used in this Convention means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures, and including an excess inclusion with respect to a residual interest in a real estate mortgage investment conduit. However, the term "interest" does not include income dealt with in Article 10 (Dividends). Penalty charges for late payment shall not be regarded as interest for the purpose of this Convention.

3. The provisions of paragraph 1 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a

Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the interest is attributable to such permanent establishment or fixed base. In such a case, the provisions of Article 7 (Business Profits) or Article 14 (Independent Personal Services) shall apply.

4. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case the excess part of the payment shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

5. Except as otherwise provided in paragraphs 1 or 3, interest paid by a company that is a resident of a Contracting State may be subject to tax by the other

Contracting State only insofar as such interest is paid by a permanent establishment of such company located in that other State, or out of income described in Article 6 (Income from Real Property) or paragraph 1 of Article 13 (Gains) that is subject to tax on a net basis in that other State.

6. The provisions of paragraph 1 shall not apply to

a) interest arising in the United States if the amount of such interest is determined by reference to receipts, sales, income, profits or other cash flow of the debtor or a related person, to any change in the value of any property of the debtor or a related person or to any dividend, partnership distribution or similar payment made by the debtor or a related person, but only to the extent that the interest does not qualify as portfolio interest under United States law, and

b) an excess inclusion with respect to a residual interest in an entity that is treated as a real estate mortgage investment conduit under the law of the United States,

which may be taxed in the United States according to its laws.

ARTICLE 12

Royalties

1. Royalties derived and beneficially owned by a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

2. The term "royalties" as used in this Convention means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic, or scientific work (but not including motion pictures, or films, tapes or other means of reproduction for use in radio or television broadcasting), any patent, trademark, design or model, plan, secret formula or process, or other like right or property, or for information concerning industrial, commercial, or scientific experience. The term "royalties" also includes gains derived from the alienation of any such right or property which are contingent on the productivity, use, or disposition thereof.

3. The provisions of paragraph 1 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated

therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the royalties are attributable to such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 (Business Profits) or Article 14 (Independent Personal Services) shall apply.

4. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the person deriving the royalties in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 13

Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State that are attributable to the alienation of real property

situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. For the purposes of this Article, the term "real property situated in the other Contracting State" shall include:

a) real property referred to in Article 6 (Income from Real Property); and

b) shares or other comparable rights in a company that is a resident of that other State, the assets of which consist wholly or principally of real property situated in that other State, or an interest in a partnership, trust, or estate, to the extent attributable to real property situated in that other State.

In the United States, the term includes a "United States real property interest" as defined in the Internal Revenue Code as it may be amended from time to time without changing the general principles thereof.

3. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property

pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or such fixed base, may be taxed in that other State in accordance with its law.

4. Gains derived by an enterprise of a Contracting State from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic shall be taxable only in that State. Gains described in Article 12 (Royalties) shall be taxable only in accordance with the provisions of Article 12.

5. Gains from the alienation of any property other than that referred to in paragraphs 1 through 4 shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

6. Where a resident of a Contracting State alienates property in the course of an organization, reorganization, merger or similar transaction and profit, gain or income with respect to such alienation is not recognized for the purpose of taxation in that State, if requested to do so by the person who acquires the property, the competent

authority of the other Contracting State may agree, subject to terms and conditions satisfactory to such competent authority, to defer the recognition of the profit, gain or income with respect to such property for the purpose of taxation in that other State until such time and in such manner as may be stipulated in the agreement.

7. If a resident of a Contracting State who is subject to income taxation in both Contracting States on a disposition of property is treated for the purposes of taxation by a Contracting State as having alienated property and is taxed in that State by reason thereof, and the domestic law of the other Contracting State at such time does not require or allow the resident to recognize gain or loss or otherwise permits the deferral of the gain or loss, then the resident may elect in his annual return of income for the year of such alienation to be liable to tax in the other Contracting State in that year as if he had, immediately before that time, sold and repurchased such property for an amount equal to its fair market value at that time. Such an election shall apply to all property described in this paragraph that is alienated by the

resident in the taxable year for which the election is made or at any time thereafter.

ARTICLE 14

Independent Personal Services

1. Income derived by an individual who is a resident of a Contracting State in respect of the performance of personal services of an independent character shall be taxable only in that State, unless the individual has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities. If he has such a fixed base, that portion of the income attributable to the fixed base that is derived in respect of services performed in that other State also may be taxed by that other State.

2. In determining the income described in paragraph 1 that is taxable in the other Contracting State the principles of Article 7 (Business Profits) shall apply.

ARTICLE 15

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16 (Directors' Fees), 18 (Pensions and Annuities) and 19 (Government Service and Social Security), salaries, wages, and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if

a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve-month period commencing or ending in the taxable year concerned;

b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and

c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base that the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration described in paragraph 1 that is derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment as a member of the regular complement of a ship or aircraft operated in international traffic shall be taxable only in that State.

ARTICLE 16

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company that is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other Contracting State.

ARTICLE 17

Artistes and Sportsmen

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 (Independent Personal Services) and 15 (Dependent Personal Services), income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio, or television artiste, or a musician, or as a sportsman, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State may be taxed in that other State, except where the amount of the gross receipts derived by such entertainer or sportsman, including expenses reimbursed to him or borne on his behalf, from such activities does not exceed ten thousand United States dollars ($10,000) or its equivalent in Swiss francs for the taxable year concerned.

2. Where income in respect of activities exercised by an entertainer or a sportsman who is a resident of a Contracting State in his capacity as such accrues not to the entertainer or sportsman himself but to another person, that income may be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsman are exercised, notwithstanding the provisions of Articles 7 (Business

Profits) and 14 (Independent Personal Services), unless it is established that neither the entertainer or sportsman nor persons related thereto (whether or not residents of that State) participate directly or indirectly in the receipts or profits of that other person in any manner, including the receipt of deferred remuneration, bonuses, fees, dividends, partnership distributions, or other distributions.

ARTICLE 18

Pensions and Annuities

1. Subject to the provisions of Article 19 (Government Service and Social Security), pensions and other similar remuneration beneficially derived by a resident of a Contracting State in consideration of past employment shall be taxable only in that State.

2. Subject to the provisions of Article 19 (Government Service and Social Security), annuities derived and beneficially owned by a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State. The term "annuities" as used in this paragraph means a stated sum paid periodically at stated times during a specified number of years or for life under an obligation to make the payments in return for

adequate and full consideration (other than services rendered).

ARTICLE 19

Government Service and Social Security

1. a) Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

b) However, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:

i) is a national of that State; or

ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. a) Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a political subdivision or a

local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

b) However, such pension shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that State.

3. The provisions of Articles 15 (Dependent Personal Services), 16 (Directors' Fees) and 18 (Pensions and Annuities) shall apply to salaries, wages and other similar remuneration, and to pensions, in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

4. Notwithstanding paragraph 2, social security payments and other public pensions paid by a Contracting State to an individual who is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State. However, such payments may also be taxed in the first Contracting State according to the laws of that State, but the tax so charged shall not exceed 15 percent of the gross amount of the payment.

ARTICLE 20

Students and Trainees

Payments which a student, apprentice, or business trainee, who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State, and who is present in the first-mentioned State for the purpose of his full-time education or training, receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State provided that such payments arise from sources outside that State.

ARTICLE 21

Other Income

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income other than income from real property as defined in paragraph 2 of Article 6 (Income from Real Property), if the person deriving the income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other

Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 (Business Profits) or Article 14 (Independent Personal Services), as the case may be, shall apply.

3. The provisions of this Article shall not apply to income subject to tax by either Contracting State on wagering, gambling or lottery winnings.

ARTICLE 22

Limitation on Benefits

1. Subject to the succeeding provisions of this Article, a person that is a resident of a Contracting State and that derives income from the other Contracting State may only claim the benefits provided for in this Convention where such person:

a) is an individual;

b) is a Contracting State, a political subdivision or local authority thereof, or an agency or

instrumentality of such State, political subdivision or authority;

c) is engaged in the active conduct of a trade or business in the first-mentioned Contracting State (other than the business of making, managing or simply holding investments for the person's own account, unless these activities are banking, insurance or securities activities carried on by a bank, insurance company or registered securities dealer) and the income derived from the other Contracting State is derived in connection with, or is incidental to, that trade or business;

d) is a recognized headquarters company for a multinational corporate group;

e) is a company

i) whose principal class of shares is primarily and regularly traded on a recognized stock exchange; or

ii) if one or more companies described in clause i) are the ultimate beneficial owners of a predominant interest in such company;

f) is a company, trust or estate, unless one or more persons who are not entitled to the benefits of this Convention under subparagraphs a), b), d), e) or g) are, in the aggregate, the ultimate beneficial owners of a predominant interest in the form of a participation, or otherwise, in such company, trust or estate; or

g) is a family foundation resident in Switzerland, unless the founder, or the majority of the beneficiaries, are persons who are not entitled to the benefits of this Convention under subparagraph a), or 50 percent or more of the income of the family foundation could benefit persons who are not entitled to the benefits of this Convention under subparagraph a).

2. Notwithstanding the preceding paragraph, an entity described in paragraph 1 c) of Article 4 (Resident) may claim the benefits of this Convention, provided that more than half of the beneficiaries, members or participants, if any, in such organization are persons that are entitled, under this Article, to the benefits of this Convention.

3. a) A company that is a resident of a Contracting State shall also be entitled to the benefits of Articles 10 (Dividends), 11 (Interest) and 12 (Royalties) if:

i) the ultimate beneficial owners of more than 30 percent of the aggregate vote and value of all of its shares are persons that are resident in that Contracting State, and that would qualify for benefits under subparagraphs a), b), d), e), f) or g) of paragraph 1;

ii) the ultimate beneficial owners of more than 70 percent of all such shares are persons described in subparagraph i) and persons that are residents of member states of the European Union or of the European Economic Area or parties to the North American Free Trade Agreement that are described in subparagraph b); and

iii) the amount of the expenses deductible from gross income that are paid or payable by the company for its preceding

fiscal period (or, in the case of its first fiscal period, that period) to persons that would not qualify for benefits under subparagraphs a), b), d), e), f) or g) of paragraph 1, is less than 50 percent of the gross income of the company for that period.

b) For purposes of subparagraph a) ii), shares whose ultimate beneficial owner is a person that is a resident of a member state of the European Union or of the European Economic Area or a party to the North American Free Trade Agreement will be taken into account only if such person:

i) is a resident of a country with which the other Contracting State has a comprehensive income tax convention and that person is entitled to all of the benefits provided by the other Contracting State under that convention;

ii) would qualify for benefits under paragraph 1 if that person were a resident of the first-mentioned

Contracting State and if references in such paragraph to the first-mentioned Contracting State were references to that person's state of residence; and

iii) would be entitled to a rate of tax in the other Contracting State under the convention between that person's country of residence and the other Contracting State in respect of the particular class of income for which benefits are being claimed under this Convention, that is at least as low as the rate applicable under this Convention.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 through 3, where an enterprise of a Contracting State derives income from the other Contracting State, and that income is attributable to a permanent establishment which that enterprise has in a third jurisdiction, the tax benefits that would otherwise apply under the other provisions of the Convention will not apply to any item of income if the combined tax that is actually paid with respect to such income in the first-mentioned State and in

the third jurisdiction is less than 60 percent of the tax that would have been payable in the first-mentioned State if the income were earned in that State by the enterprise and were not attributable to the permanent establishment in the third jurisdiction. Any dividends, interest or royalties to which the provisions of this paragraph apply shall be subject to tax at a rate that shall not exceed 15 percent of the gross amount thereof. Any other income to which the provisions of this paragraph apply will be subject to tax under the provisions of the domestic law of the other Contracting State, notwithstanding any other provision of the Convention. The provisions of this paragraph shall not apply if:

a) in the case of royalties, the royalties are received as compensation for the use of, or the right to use, intangible property produced or developed by the permanent establishment itself; or

b) in the case of any other income, the income derived from the other Contracting State is derived in connection with, or is incidental to, the active conduct of a trade or business carried on by the permanent establishment in the third jurisdiction

(other than the business of making, managing or simply holding investments for the person's own account, unless these activities are banking, insurance or securities activities carried on by a bank, insurance company or registered securities dealer).

5. The competent authorities of the Contracting States shall consult together with a view to developing a commonly agreed application of the provisions of this Article. The competent authorities shall, in accordance with the provisions of Article 26 (Exchange of Information), exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Article.

6. A person that is not entitled to the benefits of this Convention pursuant to the provisions of the preceding paragraphs may, nevertheless, be granted the benefits of the Convention if the competent authority of the State in which the income arises so determines after consultation with the competent authority of the other Contracting State.

7. a) For the purposes of paragraph 1, the term "recognized stock exchange" means:

i) any Swiss stock exchange on which registered dealings in shares take place;

ii) the NASDAQ System owned by the National Association of Securities Dealers, Inc. and any stock exchange registered with the Securities and Exchange Commission as a national securities exchange for purposes of the Securities Exchange Act of 1934;

iii) the stock exchanges of Amsterdam, Frankfurt, London, Milan, Madrid, Paris, Tokyo and Vienna; and

iv) any other stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Contracting States.

b) For purposes of subparagraph d) of paragraph 1, a person shall be considered a recognized headquarters company if:

i) it provides in its state of residence a substantial portion of the overall supervision and administration of a group of companies (which may be part of a larger group of companies), which may include, but cannot be principally, group financing;

ii) the group of companies consists of corporations resident in, and engaged in an active business in, at least five countries, and the business activities carried on in each of the five countries (or five groupings of countries) generate at least 10 percent of the gross income of the group;

iii) the business activities carried on in any one country other than the Contracting State of residence of the headquarters company generate less than 50 percent of the gross income of the group;

iv) no more than 25 percent of its gross income is derived from the other Contracting State;

v) it has, and exercises, independent discretionary authority to carry out the functions referred to in subparagraph i);

vi) it is subject to generally applicable rules of taxation in its country of residence; and

vii) the income derived in the other Contracting State either is derived in connection with, or is incidental to, the active business referred to in subparagraph ii).

If the income requirements for being considered a recognized headquarters company (subparagraphs ii), iii), or iv)) are not fulfilled, they will be deemed to be fulfilled if the required ratios are met when averaging the gross income of the preceding four years.

ARTICLE 23

Relief from Double Taxation

1. In the case of Switzerland, double taxation shall be avoided as follows:

a) Where a resident of Switzerland derives income which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in the United States, Switzerland shall, subject to the provisions of

subparagraphs b), c) and d) and paragraph 3, exempt such income from tax; provided, however, that such exemption shall apply to gains referred to in paragraph 1 of Article 13 (Gains) only if actual taxation of such gains in the United States is demonstrated. Switzerland may, in calculating tax on the remaining income of that resident, apply the rate of tax which would have been applicable if the exempted income had not been so exempted.

b) Where a resident of Switzerland derives dividends which, in accordance with the provisions of Article 10 (Dividends), may be taxed in the United States, Switzerland shall allow, upon request, and subject to the provisions of subparagraph c), a relief to such resident. The relief may consist of

i) a deduction from the Swiss tax on the income of that resident of an amount equal to the tax levied in the United States in accordance with the provisions of Article 10 (Dividends); such deduction shall not, however, exceed that part of the Swiss tax, as computed

before the deduction is given, which is appropriate to the income which may be taxed in the United States; or

ii) a lump sum reduction of the Swiss tax; or

iii) a partial exemption of such dividends from Swiss tax, in any case consisting at least of the deduction of the tax levied in the United States from the gross amount of the dividends.

Switzerland shall determine the applicable relief and regulate the procedure in accordance with the Swiss provisions relating to the carrying out of international conventions of the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation.

c) Where a resident of Switzerland derives income

i) described in paragraph 2 of Article 10 (Dividends) or paragraph 6 of Article 11 (Interest) which is not entitled to any reduction in U.S. withholding tax pursuant to those provisions; or

ii) which may be taxed in the United States in accordance with the provisions of Article 22 (Limitation on Benefits)

Switzerland shall allow the deduction of the tax levied in the United States from the gross amount of such income.

d) Where a resident of Switzerland derives payments that may be taxed by the United States pursuant to paragraph 4 of Article 19 (Government Service and Social Security), Switzerland shall provide a relief to such resident consisting of a deduction equal to the tax levied in the United States, plus an exemption equal to one-third (1/3) of the net amount of such payment from Swiss tax.

2. In the case of the United States, double taxation shall be avoided as follows: In accordance with the provisions and subject to the limitations of the law of the United States (as it may be amended from time to time without changing the general principle hereof), the United States shall allow to a resident or citizen of the United States as a credit against the United States tax on income the appropriate amount of tax paid to Switzerland; and, in the case of a United States company owning at least 10

percent of the voting stock of a company which is a resident of Switzerland from which it receives dividends in any taxable year, the United States shall allow as a credit against the United States tax on income the appropriate amount of tax paid to Switzerland by that company with respect to the profits out of which such dividends are paid. Such appropriate amount shall be based upon the amount of tax paid to Switzerland. For purposes of applying the United States credit in relation to tax paid to Switzerland the taxes referred to in subparagraph 2 a) and paragraph 3 of Article 2 (Taxes Covered) shall be considered to be income taxes.

3. Where a resident of Switzerland is also a citizen of the United States and is subject to United States income tax in respect of profits, income or gains which arise in the United States, the following rules apply:

a) Switzerland will apply paragraph 1 as if the amount of tax paid to the United States in respect of such profits, income or gains were the amount that would have been paid if the resident were not a citizen of the United States; and

b) for the purpose of computing the United States tax on such profits, income or gains, the United States shall allow as a credit against United States tax the income tax paid or accrued to Switzerland after the application of subparagraph a), provided that the credit so allowed shall not reduce the amount of the United States tax below the amount that is taken into account in applying subparagraph a); and

c) for the purpose of subparagraph b), profits, income or gains described in this paragraph shall be deemed to arise in Switzerland to the extent necessary to avoid double taxation of such income; however, the rules of this subparagraph shall not apply in determining credits against United States tax for foreign taxes other than the taxes referred to in subparagraph 2 a) and paragraph 3 of Article 2 (Taxes Covered).

ARTICLE 24

Non-Discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or

any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected. For purposes of United States taxation of income, United States nationals not resident in the United States are not in the same circumstances as Swiss nationals not resident in the United States. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1 (Personal Scope), also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.

2. a) The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favorably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

b) The provisions of this paragraph shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation

purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

3. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9 (Associated Enterprises), paragraph 4 of Article 11 (Interest), or paragraph 4 of Article 12 (Royalties) apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State. Similarly, any debts of an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable capital of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been contracted to a resident of the first-mentioned State.

4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement

connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

5. The provisions of this Article shall, notwithstanding paragraph 2 of Article 2 (Taxes Covered), apply to taxes of every kind and description imposed by a Contracting State or a political subdivision or local authority thereof.

6. Nothing in this Article shall prevent the United States from imposing the tax described in paragraph 7 of Article 10 (Dividends).

ARTICLE 25

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or national.

2. The competent authority shall endeavor, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Convention.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavor to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention. In particular, the competent authorities of the Contracting States may consult together to endeavor to agree:

a) to the same attribution of income, deductions, credits or allowances to a resident of a Contracting State and its permanent establishment situated in the other Contracting State;

b) to the same allocation of income, deductions, credits or allowances between a resident of a Contracting State and any associated person provided for in Article 9 (Associated Enterprises);

c) to the same characterization of particular items of income;

d) to the same characterization of persons;

e) to the same application of source rules with respect to particular items of income;

f) to a common meaning of a term;

g) to the application of the provisions of domestic law regarding penalties, fines, and interest in a manner consistent with the purposes of the Convention.

The competent authorities of the Contracting States may consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Convention.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

5. The competent authorities of the Contracting States may prescribe procedures to carry out the purposes of this Convention.

6. If any difficulty or doubt arising as to the interpretation or application of this Convention cannot be resolved by the competent authorities in a mutual agreement

procedure pursuant to the previous paragraphs of this Article, the case may, if both competent authorities and all affected taxpayers agree, be submitted for arbitration, provided the taxpayers agree in writing to be bound by the decision of the arbitration board. The decision of the arbitration board in a particular case shall be binding on both Contracting States with respect to that case. The procedures shall be established in an exchange of notes between the Contracting States. The provisions of this paragraph shall have effect after the Contracting States have so agreed through the exchange of diplomatic notes.

ARTICLE 26

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information (being information available under the respective taxation laws of the Contracting States) as is necessary for carrying out the provisions of the present Convention or for the prevention of tax fraud or the like in relation to the taxes which are the subject of the present Convention. In cases of tax fraud, (a) the exchange of information is not restricted by Article 1

(Personal Scope) and (b) if specifically requested by the competent authority of a Contracting State, the competent authority of the other Contracting State shall provide information under this Article in the form of authenticated copies of unedited original records or documents. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic law of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment, collection, or administration of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Convention. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. No information shall be exchanged which would disclose any trade, business, industrial or professional secret or any trade process.

2. Each of the Contracting States may collect such taxes imposed by the other Contracting State as though such taxes were the taxes of the former State as will ensure that the exemption or reduced rate of tax granted under Articles 10 (Dividends), 11 (Interest), 12 (Royalties) and 18

(Pensions and Annuities) of the present Convention by such other State shall not be enjoyed by persons not entitled to such benefits.

3. In no case shall the provisions of this Article be construed so as to impose upon either of the Contracting States the obligation to carry out administrative measures at variance with the regulations and practice of either Contracting State or which would be contrary to its sovereignty, security or public policy or to supply particulars which are not procurable under its own legislation or that of the State making application.

4. The competent authorities may release to an arbitration board established pursuant to paragraph 6 of Article 25 (Mutual Agreement Procedure) such information as is necessary for carrying out the arbitration procedure. The members of the arbitration board shall be subject to the limitations on disclosure described in this Article.

ARTICLE 27

Members of Diplomatic Missions and Consular Posts

1. Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions or consular

posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

2. Insofar as, due to fiscal privileges granted to diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special international agreements, income is not subject to tax in the receiving State, the right to tax shall be reserved to the sending State.

3. Notwithstanding the provisions of Article 4 (Resident), an individual who is a member of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a Contracting State which is situated in the other Contracting State or in a third State shall be deemed for the purposes of the Convention to be a resident of the sending State if:

a) in accordance with international law he is not liable to tax in the receiving State in respect of income from sources outside that State, and

b) he is liable in the sending State to the same obligations in relation to tax on his total income as are residents of that State.

4. The Convention shall not apply to international organizations, to organs or officials thereof and to persons

who are members of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a third State, being present in a Contracting State and not treated in either Contracting State as residents in respect of taxes on income.

ARTICLE 28

Miscellaneous

1. This Convention shall not restrict in any manner any exclusion, exemption, deduction, credit, or other allowance now or hereafter accorded

a) by the laws of either Contracting State; or

b) by any other agreement between the Contracting States.

2. Notwithstanding the provisions of subparagraph 1 b):

a) Notwithstanding any other agreement to which the Contracting States may be parties, a dispute concerning whether a measure is within the scope of this Convention shall be considered only by the competent authorities of the Contracting States, as defined in subparagraph 1 f) of Article 3 (General Definitions) of this Convention, and the procedures

under this Convention exclusively shall apply to the dispute.

b) Unless the competent authorities determine that a taxation measure is not within the scope of this Convention, the nondiscrimination obligations of this Convention exclusively shall apply with respect to that measure, except for such national treatment or most-favored-nation obligations as may apply to trade in goods under the General Agreement on Tariffs and Trade. No national treatment or most-favored-nation obligation under any other agreement shall apply with respect to that measure.

c) For the purpose of this paragraph, a "measure" is a law, regulation, rule, procedure, decision, administrative action, or any other form of measure.

3. For the implementation of paragraphs 1 and 2 of Article 7 (Business Profits), paragraph 5 of Article 10 (Dividends), paragraph 3 of Article 11 (Interest), paragraph 3 of Article 12 (Royalties), paragraph 3 of Article 13 (Gains), paragraph 2 of Article 14 (Independent Personal Services), and paragraph 2 of Article 21 (Other Income), any

income, gain or expense attributable to a permanent establishment during its existence is taxable or deductible (under otherwise applicable principles) in the Contracting State where such permanent establishment is situated even if the payments are deferred until such permanent establishment has ceased to exist.

4. In determining the taxable income for purposes of taxation in a Contracting State of an individual who renders personal services and who is a resident, but not a national, of that State, contributions paid by, or on behalf of, such individual to a pension or other retirement arrangement that is established and maintained and recognized for tax purposes in the other Contracting State shall be treated in the same way for tax purposes in the first-mentioned State as a contribution paid to a pension or other retirement arrangement that is established and maintained and recognized for tax purposes in that first-mentioned State, provided that:

a) the individual was not a resident of that State, and was contributing to that pension or other retirement arrangement immediately before he began to exercise employment in that State; and

b) the competent authority of that State agrees that the pension or other retirement arrangement in the other Contracting State generally corresponds to a pension or other retirement arrangement recognized for tax purposes by that first-mentioned State.

The benefits of this paragraph shall extend for a period not exceeding five taxable years beginning with the individual's first taxable year during which the individual rendered personal services in the first-mentioned Contracting State. For purposes of this paragraph, a pension or other retirement arrangement is recognized for tax purposes in a Contracting State if the contributions to, or earnings of, the arrangement would qualify for tax relief in that State.

5. The appropriate authority of either Contracting State may request consultations with the appropriate authority of the other Contracting State to determine whether amendment to the Convention is appropriate to respond to changes in the law or policy of either Contracting State. If these consultations determine that the effect of the Convention or its application have been unilaterally changed by reason of domestic legislation enacted by a Contracting State such that the balance of

benefits provided by the Convention has been significantly altered, the authorities shall consult with each other with a view to amending the Convention to restore an appropriate balance of benefits.

ARTICLE 29

Entry into Force

1. This Convention shall be subject to ratification in accordance with the applicable procedures of each Contracting State and instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible.

2. The Convention shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification and its provisions shall have effect:

a) in respect of tax withheld at the source, to amounts paid or credited on or after the first day of the second month next following the date on which this Convention enters into force;

b) in respect of other taxes, to taxable periods beginning on or after the first day of January next following the date on which this Convention enters into force.

3. Notwithstanding paragraph 2, where any greater relief from tax would have been afforded to a person entitled to the benefits of the Convention between the Swiss Confederation and the United States of America for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income, signed at Washington on May 24, 1951 ("prior Convention"), under that Convention than under this Convention, the prior Convention shall, at the election of such person, continue to have effect in its entirety for a twelve-month period from the date on which the provisions of this Convention otherwise would have effect under paragraph 2.

4. The prior Convention shall cease to have effect when the provisions of this Convention take effect in accordance with paragraphs 2 and 3.

ARTICLE 30

Termination

This Convention shall remain in force until terminated by a Contracting State. Either Contracting State may terminate this Convention at any time provided that at least 6 months' prior notice of termination has been given through

diplomatic channels. In such event, the Convention shall cease to have effect:

a) in respect of tax withheld at the source, to amounts paid or credited on or after the first day of January next following the expiration of the 6 months' period;

b) in respect of other taxes, to taxable periods beginning on or after the first day of January next following the expiration of the 6 months' period.

DONE at Washington, in duplicate, in the English and German languages, the two texts having equal authenticity, this 2nd day of October, 1996.

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE SWISS CONFEDERATION:

PROTOCOL

At the signing today of the Convention between the United States of America and the Swiss Confederation for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Taxes on Income, the undersigned have agreed upon the following provisions, which shall form an integral part of the Convention:

1. With reference to paragraph 2 of Article 2 (Taxes Covered)

The reference to "Federal income taxes imposed by the Internal Revenue Code" in subparagraph b) does not include social security taxes. Income taxes on social security benefits, however, are covered.

2. With reference to paragraph 1 of Article 4 (Resident)

Residents of Switzerland who make a spousal election under I.R.C. section 6013 will continue to be treated as residents of Switzerland and will also be subject to U.S. taxation as residents.

3. With reference to Article 7 (Business Profits)

The United States tax on insurance premiums paid to foreign insurers shall not be imposed on insurance or

reinsurance premiums which are the receipts of a business of insurance carried on by an enterprise of Switzerland, whether or not that business is carried on through a permanent establishment in the United States, except to the extent that the risks covered by such premiums are reinsured with a person not entitled to the benefits of this or any other Convention which provides a similar exemption from U.S. tax.

4. With reference to paragraph 4 of Article 10 (Dividends) and paragraph 2 of Article 11 (Interest)

It is understood that participation in the profits of the obligor is a factor in determining whether an instrument nominally characterized as a debt-claim should be treated for purposes of the Convention as equity.

5. With reference to paragraph 7 of Article 10 (Dividends)

The general principle of the "dividend equivalent amount", as used in United States law, is to approximate that portion of the income mentioned in paragraph 7 of Article 10 that is comparable to the amount that would be distributed as a dividend if such income were earned by a subsidiary incorporated in the United States. For any year, a foreign corporation's dividend equivalent amount is equal

to the after-tax earnings attributable to the foreign corporation's (i) income attributable to a permanent establishment in the United States, (ii) income from real property in the United States that is taxed on a net basis under Article 6, and (iii) gain from a real property interest taxable by the United States under paragraph 1 of Article 13, reduced by any increase in the foreign corporation's net investment in U.S. assets or increased by any reduction in the foreign corporation's net investment in U.S. assets.

6. With reference to paragraph 4 of Article 19 (Government Service and Social Security)

It is understood that the term "other public pensions" as used in this paragraph is intended to refer to United States tier 1 Railroad Retirement benefits.

7. With reference to subparagraph 1 c) of Article 22 (Limitation on Benefits)

a) The parties agree that whether the activities of a foreign corporation constitute an active trade or business must be determined under all the facts and circumstances. In general, a trade or business comprises activities that constitute (or could constitute) an independent economic

enterprise carried on for profit. To constitute a trade or business, the activities conducted by the resident ordinarily must include every operation which forms a part of, or a step in, a process by which an enterprise may earn income or profit. A resident of a Contracting State actively conducts a trade or business if it regularly performs active and substantial management and operational functions through its own officers or staff of employees. In this regard, one or more of such activities may be carried out by independent contractors under the direct control of the resident. However, in determining whether the corporation actively conducts a trade or business, the activities of independent contractors shall be disregarded.

b) A payment between related parties is to be treated as derived in connection with a trade or business only if the trade or business carried on in the first-mentioned Contracting State is substantial in relation to the activity carried on in the Contracting State that gives rise to the income in respect of which treaty benefits are being claimed. For these purposes, the recipient of income is related to the payor of the item of income if it owns,

directly or indirectly, 10 percent or more of the shares (or other comparable rights) in the payor.

Whether a trade or business is substantial will be determined on the basis of all the facts and circumstances. Such determination will take into account the comparative sizes of the trades or businesses in each Contracting State (measured by reference to asset values, income and payroll expenses), the nature of the activities performed in each Contracting State, and, in cases where a trade or business is conducted in both Contracting States, the relative contributions made to that trade or business in each Contracting State. In making each determination or comparison, due regard will be given to the relative sizes of the U.S. and Swiss economies.

8. With reference to paragraph 1 f) of Article 22 (Limitation on Benefits)

The parties agree that, in determining whether one or more persons who are not entitled to the benefits of the Convention under subparagraphs a), b), d), e) or g) of paragraph 1 of Article 22 are, in the aggregate, the ultimate beneficial owners of a predominant interest in such company, trust or estate, a Contracting State shall take

into account, in addition to equity interests that such persons may hold in the company, trust or estate, other contractual interests that the person or persons may have in the company, trust or estate and the extent to which such person or persons receive, or have the right to receive, directly or indirectly, payments from that company, estate or trust (including payments for interest or royalties, but not payments at arm's length for the purchase or use of or the right to use tangible property in the ordinary course of business or remuneration at arm's length for services) that reduce the amount of the taxable income of the company, trust or estate, in order to deny benefits to a person that would otherwise qualify for benefits under subparagraph 1 f).

9. With reference to Article 24 (Non-Discrimination)

Nothing in this Article shall prevent the United States from applying I.R.C. section 367(e)(1) or (e)(2) or section 1446.

10. With reference to Article 26 (Exchange of Information)

The parties agree that the term "tax fraud" means fraudulent conduct that causes or is intended to cause an

illegal and substantial reduction in the amount of tax paid to a Contracting State.

Fraudulent conduct is assumed in situations where a taxpayer uses, or has the intention to use, a forged or falsified document such as a double set of books, a false invoice, an incorrect balance sheet or profit and loss statement, or a fictitious order or, in general, a false piece of documentary evidence, and in situations where the taxpayer uses, or has the intention to use, a scheme of lies ("Lügengebäude") to deceive the tax authorities. It is understood that the acts described in the preceding sentence are by way of illustration, not by way of limitation. The term "tax fraud" may in addition include acts that, at the time of the request, constitute fraudulent conduct with respect to which the requested Contracting State may obtain information under its laws or practices.

It is understood that, in determining whether tax fraud exists in a case involving the active conduct of a profession or business (including a profession or business conducted through a sole proprietorship, partnership or similar enterprise), the requested State shall assume that the record-keeping requirements applicable under the laws of

the requesting State are the record-keeping requirements of the requested State.

DONE at Washington, in duplicate, in the English and German languages, the two texts having equal authenticity, this 2nd day of October, 1996.

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE SWISS CONFEDERATION:

Abkommen

zwischen

den Vereinigten Staaten von Amerika

und

der Schweizerischen Eidgenossenschaft

zur Vermeidung der Doppelbesteuerung
auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen

Die Vereinigten Staaten von Amerika

und

die Schweizerische Eidgenossenschaft,

Vom Wunsche geleitet, ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen abzuschliessen,

haben folgendes vereinbart:

Artikel 1

Persönlicher Geltungsbereich

1. Dieses Abkommen gilt, soweit es nichts anderes vorsieht, für Personen, die in einem Vertragsstaat oder in beiden Vertragsstaaten ansässig sind.

2. Soweit nicht Absatz 3 dieses Artikels gilt, können die Vereinigten Staaten ungeachtet anderer Bestimmungen dieses Abkommens eine Person, die nach ihrem Steuerrecht als ansässig gilt - ausgenommen eine Person, die nach den Absätzen 3 und 4 von Artikel 4 (Ansässige Person) in der Schweiz ansässig ist - sowie ihre Staatsbürger (einschliesslich ihrer ehemaligen Staatsbürger) so besteuern, wie wenn das Abkommen nicht in Kraft stünde.

3. Die Bestimmungen von Absatz 2 berühren nicht

a) die Vergünstigungen, die die Vereinigten Staaten nach Absatz 2 von Artikel 9 (Verbundene Unternehmen), den Absätzen 6 und 7 von Artikel 13 (Gewinne aus der Veräusserung von Vermögen) sowie nach den Artikeln 23 (Vermeidung der Doppelbesteuerung), 24 (Gleichbehandlung) und 25 (Verständigungsverfahren) gewähren; und

b) die Vergünstigungen, die die Vereinigten Staaten nach den Absätzen 1 und 2 von Artikel 19 (Öffentlicher Dienst und Sozialversicherung), nach den Artikeln 20 (Studenten und Lehrlinge) und 27 (Mitglieder von diplomatischen Missionen und konsularischen Vertretungen) sowie nach Absatz 4 von Artikel 28 (Verschiedenes) an natürliche Personen gewähren, die weder Staatsbürger der Vereinigten Staaten sind noch dort den Status von Einwanderern haben.

Artikel 2

Unter das Abkommen fallende Steuern

1. Dieses Abkommen gilt für Steuern vom Einkommen, die für Rechnung eines Vertragsstaats erhoben werden.

2. Zu den bestehenden Steuern, für die das Abkommen gilt, gehören

a) in der Schweiz die von Bund, Kantonen und Gemeinden erhobenen Steuern vom Einkommen (Gesamteinkommen, Erwerbseinkommen, Vermögensertrag, Geschäftsertrag, usw.);

b) in den Vereinigten Staaten die aufgrund des Internal Revenue Code erhobenen Bundeseinkommensteuern sowie die Abgaben, die auf Versicherungsprämien an ausländische Versicherer und hinsichtlich von privaten Stiftungen erhoben werden. Das Abkommen gilt jedoch für die Abgabe auf Versicherungsprämien, die an ausländische Versicherer gezahlt werden, nur insoweit, als die durch die Prämien gedeckten Risiken nicht bei einer Person rückversichert sind, die nicht berechtigt ist, die Vergünstigungen dieses oder eines anderen Abkommens, das eine Befreiung von dieser Abgabe vorsieht, in Anspruch zu nehmen.

3. Dieses Abkommen gilt auch für alle Steuern gleicher oder im wesentlichen ähnlicher Art, die nach der Unterzeichnung des Abkommens neben den bestehenden Steuern oder an deren Stelle erhoben werden. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten teilen einander die in ihren Steuergesetzen eingetretenen wesentlichen Änderungen mit.

Artikel 3

Allgemeine Begriffsbestimmungen

1. Im Sinne dieses Abkommens, wenn der Zusammenhang nichts anderes erfordert,

a) umfasst der Ausdruck "Person" natürliche Personen, Personengesellschaften, Gesellschaften, Nachlässe, Trusts und alle anderen Personenvereinigungen;

b) bedeutet der Ausdruck "Gesellschaft" juristische Personen oder Rechtsträger, die nach dem Recht des Vertragsstaates, in dem sie errichtet worden sind, für die Besteuerung wie juristische Personen behandelt werden;

c) bedeuten die Ausdrücke "Unternehmen eines Vertragsstaates" und "Unternehmen des anderen Vertragsstaates", je nachdem, ein Unternehmen, das von einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person betrieben wird, oder ein Unternehmen, das von einer im anderen Vertragsstaat ansässigen Person betrieben wird;

d) bedeutet der Ausdruck "Staatsangehörige"

(i) natürliche Personen, die die Staatsangehörigkeit eines Vertragsstaates (im Falle der USA: deren Staatsbürgerschaft) besitzen; und

(ii) die juristischen Personen, Personengesellschaften und anderen Personenvereinigungen, die nach dem in einem Vertragsstaat geltenden Recht errichtet worden sind;

e) bedeutet der Ausdruck "internationaler Verkehr" jede Beförderung mit einem Seeschiff oder Luftfahrzeug, es sei denn, die Beförderung erfolge ausschliesslich zwischen Orten im anderen Vertragsstaat;

f) bedeutet der Ausdruck "zuständige Behörde"

(i) in der Schweiz den Direktor der Eidgenössischen Steuerverwaltung oder seinen bevollmächtigten Vertreter;

(ii) in den Vereinigten Staaten den Secretary of the Treasury oder seinen Vertreter;

g) bedeutet der Ausdruck "Schweiz" die Schweizerische Eidgenossenschaft;

h) bedeutet der Ausdruck "Vereinigte Staaten" die Vereinigten Staaten von Amerika, umfasst jedoch nicht Puerto Rico, die Jungferninseln, Guam und die anderen Besitzungen und Territorien der Vereinigten Staaten.

2. Bei der Anwendung dieses Abkommens durch einen Vertragsstaat hat jeder im Abkommen nicht definierte Ausdruck die Bedeutung, die ihm nach dem Recht dieses Staates über die Steuern zukommt, für die dieses Abkommen gilt, ausser wenn der Zusammenhang etwas anderes erfordert oder die zuständigen Behörden sich nach Artikel 25 (Verständigungsverfahren) auf eine gemeinsame Auslegung geeinigt haben.

Artikel 4

Ansässige Person

1. Im Sinne dieses Abkommens bedeutet der Ausdruck "eine in einem Vertragsstaat ansässige Person"

a) eine Person, die nach dem Recht dieses Staates dort aufgrund ihres Wohnsitzes, ihres ständigen Aufenthaltes, ihrer Staatsangehörigkeit, des Ortes ihrer Geschäftsleitung, des Ortes ihrer Errichtung oder eines anderen ähnlichen Merkmals steuerpflichtig ist. Ein amerikanischer Staatsbürger oder ein Ausländer, dem die Einreise zur Begründung eines ständigen Wohnsitzes in den Vereinigten Staaten rechtmässig gestattet worden ist (Inhaber einer "green card") und der nicht aufgrund dieses Absatzes oder des Absatzes 5 in der Schweiz ansässig ist, gilt nur dann als in den Vereinigten Staaten ansässig, wenn er in den Vereinigten Staaten einen längeren Aufenthalt ("substantial presence"), eine ständige Wohnstätte oder seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat. Ist jedoch eine solche Person aufgrund dieses Absatzes auch in der Schweiz ansässig, wird sie aufgrund dieses Absatzes auch als in den Vereinigten Staaten ansässig behandelt und es gilt Absatz 3;

b) die Regierung dieses Staates oder einer seiner politischen Unterabteilungen oder lokalen Körperschaften sowie die Behörden und Einrichtungen dieses Staates, politischen Unterabteilung oder lokalen Körperschaft;

c) (i) eine Pensionskasse oder eine andere Einrichtung, die in diesem Staat errichtet worden ist und ausschliesslich zum Zwecke geführt wird, Pensionen, Ruhegehälter und andere Leistungen an Arbeitnehmer zu verwalten oder zu gewähren, soweit sie von einer nach den Bestimmungen dieses Artikels in diesem Staat ansässigen Person errichtet oder finanziert wird; und

(ii) eine nicht auf die Erzielung von Gewinnen gerichtete Einrichtung, die in diesem Staat errichtet worden ist und geführt wird zu religiösen, gemeinnützigen, erzieherischen, wissenschaftlichen, kulturellen oder anderen im öffentlichen Interesse liegenden Zwecken,

die aufgrund ihrer Zweckbestimmung in diesem Staat von der Besteuerung des Einkommens befreit ist; oder

d) eine Personengesellschaft, ein Nachlass oder ein Trust, soweit die Einkünfte der Personengesellschaft, des Nachlasses oder des Trusts in diesem Staat wie Einkünfte von dort ansässigen Personen besteuert werden, und zwar entweder bei der Gesellschaft, dem Nachlass oder dem Trust selbst oder bei den Beteiligten oder Begünstigten.

2. Ungeachtet des Absatzes 1 umfasst der Ausdruck "eine in einem Vertragsstaat ansässige Person" nicht eine Person, die in diesem Staat nur mit Einkünften aus Quellen in diesem Staat steuerpflichtig ist.

3. Ist nach Absatz 1 eine natürliche Person in beiden Vertragsstaaten ansässig, so gilt folgendes:

a) Die Person gilt als in dem Staat ansässig, in dem sie über eine ständige Wohnstätte verfügt; verfügt sie in beiden Staaten über eine ständige Wohnstätte, so gilt sie als in dem Staat ansässig, zu dem sie die engeren persönlichen und wirtschaftlichen Beziehungen hat (Mittelpunkt der Lebensinteressen);

b) kann nicht bestimmt werden, in welchem Staat die Person den Mittelpunkt ihrer Lebensinteressen hat, oder verfügt sie in keinem der beiden Staaten über eine ständige Wohnstätte, so gilt sie als in dem Staat ansässig, in dem sie ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat;

c) hat die Person ihren gewöhnlichen Aufenthalt in beiden Staaten oder in keinem der Staaten, so gilt sie als in dem Staat ansässig, dessen Staatsangehöriger sie ist;

d) ist die Person Staatsangehöriger beider Staaten oder keines der Staaten, so regeln die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten die Frage in gegenseitigem Einvernehmen.

4. Ist nach Absatz 1 eine andere als eine natürliche Person in beiden Vertragsstaaten ansässig, gilt die Person nur dann und insoweit als ansässig, als die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten nach Artikel 25 (Verständigungsverfahren), einschliesslich Absatz 6, dies vereinbaren.

5. Eine natürliche Person, die nach den Bestimmungen der Absätze 1 und 3 in der Schweiz ansässig wäre, die sich aber nicht mit allen aus den Vereinigten Staaten stammenden Einkünften den allgemein erhobenen schweizerischen Steuern vom Einkommen unterwirft, gilt nicht als im Sinne dieses Abkommens in der Schweiz ansässig.

Artikel 5

Betriebstätte

1. Im Sinne dieses Abkommens bedeutet der Ausdruck "Betriebstätte" eine feste Geschäftseinrichtung, durch die die Tätigkeit eines Unternehmens ganz oder teilweise ausgeübt wird.

2. Der Ausdruck Betriebstätte umfasst insbesondere:

a) einen Ort der Leitung;

b) eine Zweigniederlassung;

c) eine Geschäftsstelle;

d) eine Fabrikationsstätte;

e) eine Werkstätte und

f) ein Bergwerk, ein Öl- oder Gasvorkommen, einen Steinbruch oder eine andere Stätte der Ausbeutung von Bodenschätzen.

3. Eine Bauausführung oder Montage ist nur dann eine Betriebstätte, wenn ihre Dauer zwölf Monate überschreitet. Eine Bohrinsel oder ein Schiff, die für die Erforschung oder Erschliessung von Bodenschätzen verwendet werden, gelten nur dann als Betriebstätte, wenn sie während einer Dauer von mehr als zwölf Monaten betrieben werden.

4. Ungeachtet der vorstehenden Bestimmungen dieses Artikels gelten nicht als Betriebstätten:

a) Einrichtungen, die ausschliesslich zur Lagerung, Ausstellung oder Auslieferung von Gütern oder Waren des Unternehmens benutzt werden;

b) Bestände von Gütern oder Waren des Unternehmens, die ausschliesslich zur Lagerung, Ausstellung oder Auslieferung unterhalten werden;

c) Bestände von Gütern oder Waren des Unternehmens, die ausschliesslich zu dem Zweck unterhalten werden, durch ein anderes Unternehmen bearbeitet oder verarbeitet zu werden;

d) eine feste Geschäftseinrichtung, die ausschliesslich zu dem Zweck unterhalten wird, für das Unternehmen Güter oder Waren einzukaufen oder Informationen zu beschaffen;

e) eine feste Geschäftseinrichtung, die ausschliesslich zu dem Zweck unterhalten wird, für das Unternehmen zu werben, Informationen zu erteilen, wissenschaftliche Forschung zu betreiben oder ähnliche Tätigkeiten auszuüben, die vorbereitender Art sind oder eine Hilfstätigkeit darstellen;

f) eine feste Geschäftseinrichtung, die ausschliesslich zu dem Zweck unterhalten wird, mehrere der unter den Buchstaben a) bis e) dieses Absatzes genannten Tätigkeiten auszuüben, vorausgesetzt, dass die sich daraus ergebende Gesamttätigkeit der festen Geschäftseinrichtung vorbereitender Art ist oder eine Hilfstätigkeit darstellt.

5. Ist eine Person - mit Ausnahme eines unabhängigen Vertreters im Sinne des Absatzes 6 - für ein Unternehmen tätig und besitzt sie in einem Vertragsstaat die Vollmacht, im Namen des Unternehmens Verträge abzuschliessen, und übt sie die Vollmacht dort gewöhnlich aus, so wird das Unternehmen ungeachtet der Absätze 1 und 2 so behandelt, als habe es in diesem Staat für alle von der Person für das Unternehmen ausgeübten Tätigkeiten eine Betriebstätte, es sei denn, diese Tätigkeiten beschränken sich auf die in Absatz 4 genannten Tätigkeiten, die, würden sie durch eine feste Geschäftseinrichtung ausgeübt, diese Einrichtung nach dem genannten Absatz nicht zu einer Betriebstätte machten.

6. Ein Unternehmen wird nicht schon deshalb so behandelt, als habe es eine Betriebstätte in einem Vertragsstaat, weil es dort seine Tätigkeit durch einen Makler, Kommissionär oder einen anderen unabhängigen Vertreter ausübt, sofern diese Personen im Rahmen ihrer ordentlichen Geschäftstätigkeit handeln.

7. Allein dadurch, dass eine in einem Vertragsstaat ansässige Gesellschaft eine Gesellschaft beherrscht oder von einer Gesellschaft beherrscht wird, die im anderen Vertragsstaat ansässig ist oder dort (entweder durch eine Betriebstätte oder auf andere Weise) ihre Tätigkeit ausübt, wird keine der beiden Gesellschaften zur Betriebstätte der anderen.

Artikel 6

Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen

1. Einkünfte, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person aus unbeweglichem Vermögen (einschliesslich der Einkünfte aus land- und forstwirtschaftlichen Betrieben) bezieht, das im anderen Vertragsstaat liegt, können im anderen Staat besteuert werden.

2. Der Ausdruck "unbewegliches Vermögen" bestimmt sich nach dem Recht des Vertragsstaates, in dem das Vermögen liegt. Der Ausdruck umfasst in jedem Fall die Zugehör zum unbeweglichen Vermögen, das lebende und tote Inventar land- und forstwirtschaftlicher Betriebe, die Rechte, auf die die Vorschriften des Privatrechts über Grundstücke Anwendung finden, die Nutzungsrechte an unbeweglichem Vermögen sowie die Rechte auf veränderliche oder feste Vergütungen für die Ausbeutung oder das Recht auf Ausbeutung von Mineralvorkommen, Quellen und anderen Bodenschätzen; Schiffe und Luftfahrzeuge gelten nicht als unbewegliches Vermögen.

3. Absatz 1 gilt für die Einkünfte aus der unmittelbaren Nutzung, der Vermietung oder Verpachtung sowie jeder anderen Art der Nutzung unbeweglichen Vermögens.

4. Die Absätze 1 und 3 gelten auch für Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen eines Unternehmens und für Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen, das der Ausübung eines freien Berufes dient.

5. Eine in einem Vertragsstaat ansässige Person, die im anderen Vertragsstaat auf Einkünften aus in diesem anderen Vertragsstaat gelegenem unbeweglichem Vermögen besteuert wird, kann unter dem nach dem internen Recht dieses anderen Vertragsstaates vorgesehenen Verfahren verlangen, dass die Steuer aufgrund des Nettoeinkommens berechnet wird, wie wenn diese Einkünfte einer in diesem anderen Staat gelegenen Betriebstätte oder festen Einrichtung zuzurechnen wären. Die getroffene Wahl ist für Steuerjahre insoweit bindend, als dies die Bestimmungen des internen Rechts des Vertragsstaates, in dem das Vermögen liegt, vorsehen.

Artikel 7

Unternehmensgewinne

1. Gewinne eines Unternehmens eines Vertragsstaates können nur in diesem Staat besteuert werden, es sei denn, das Unternehmen übt seine Tätigkeit im anderen Vertragsstaat durch eine dort gelegene Betriebstätte aus. Übt das Unternehmen seine Tätigkeit auf diese Weise aus, so können die Gewinne des Unternehmens im anderen Staat besteuert werden, jedoch nur insoweit, als sie dieser Betriebstätte zugerechnet werden können.

2. Übt ein Unternehmen eines Vertragsstaates seine Tätigkeit in dem anderen Vertragsstaat durch eine dort gelegene Betriebstätte aus, so werden vorbehaltlich der Bestimmungen von Absatz 3 in jedem Vertragsstaat dieser Betriebstätte die Unternehmensgewinne zugerechnet, die sie hätte erzielen können, wenn sie eine gleiche oder ähnliche Tätigkeit unter gleichen oder ähnlichen Bedingungen als selbständiges Unternehmen ausgeübt hätte, und die nur die aus Vermögen oder Tätigkeiten der Betriebstätte stammenden Gewinne einschliessen.

3. Bei der Ermittlung der Unternehmensgewinne einer Betriebstätte werden die für diese Betriebstätte entstandenen Aufwendungen, einschliesslich des ihr vernünftigerweise zurechenbaren Anteils der für das Gesamtunternehmen (oder für den Teil des Gesamtunternehmens, zu dem die Betriebstätte gehört) entstandenen Geschäftsführungs- und allgemeinen Verwaltungskosten, Forschungs- und Entwicklungsaufwendungen, Zinsen und übrigen Kosten, zum Abzug zugelassen, gleichgültig, ob sie in dem Staat, in dem die Betriebstätte liegt, oder anderswo entstanden sind.

4. Soweit es in einem Vertragsstaat üblich ist, die einer Betriebstätte zuzurechnenden Unternehmensgewinne durch Aufteilung der Gesamtgewinne des Unternehmens auf seine einzelnen Teile zu ermitteln, schliesst Absatz 2 nicht aus, dass dieser Vertragsstaat die zu besteuernden Gewinne nach der üblichen Aufteilung ermittelt; die gewählte Gewinnaufteilung muss jedoch derart sein, dass das Ergebnis mit den Grundsätzen dieses Artikels übereinstimmt.

5. Aufgrund des blossen Einkaufs von Gütern oder Waren für das Unternehmen wird einer Betriebstätte kein Unternehmensgewinn zugerechnet.

6. Bei der Anwendung der vorstehenden Absätze sind die der Betriebstätte zuzurechnenden Unternehmensgewinne jedes Jahr auf dieselbe Art zu ermitteln, es sei denn, dass ausreichende Gründe dafür bestehen, anders zu verfahren.

7. Gehören zu den Unternehmensgewinnen Einkünfte, die in anderen Artikeln dieses Abkommens behandelt werden, so werden die Bestimmungen jener Artikel durch die Bestimmungen dieses Artikels nicht berührt.

8. Im Sinne dieses Abkommens umfasst der Ausdruck "Unternehmensgewinne" Einkünfte aus der Vermietung beweglichen Vermögens und aus der Vermietung oder Lizenzerteilung von kinematographischen Filmen oder Filmwerken, Bandaufzeichnungen und anderen Aufzeichnungen für Radio und Fernsehen.

Artikel 8

Seeschiffahrt und Luftfahrt

1. Gewinne eines Unternehmens eines Vertragsstaates aus dem Betrieb von Seeschiffen oder Luftfahrzeugen im internationalen Verkehr können nur in diesem Staat besteuert werden.

2. Im Sinne dieses Artikel umfassen die Gewinne aus dem Betrieb von Seeschiffen oder Luftfahrzeugen im internationalen Verkehr auch Einkünfte aus der Vermietung von Seeschiffen oder Luftfahrzeugen, sofern diese Einkünfte aus Vermietung im Verhältnis zu den übrigen Einkünften im Sinne von Absatz 1 Nebeneinkünfte darstellen.

3. Absatz 1 gilt auch für Gewinne aus der Beteiligung an einem Pool, einer Betriebsgemeinschaft oder einer internationalen Betriebsstelle.

Artikel 9

Verbundene Unternehmen

1. Wenn

   a) ein Unternehmen eines Vertragsstaates unmittelbar oder mittelbar an der Geschäftsleitung, der Kontrolle oder dem Kapital eines Unternehmens des anderen Vertragsstaates beteiligt ist, oder

   b) dieselben Personen unmittelbar oder mittelbar an der Geschäftsleitung, der Kontrolle oder dem Kapital eines Unternehmens eines Vertragsstaates und eines Unternehmens des anderen Vertragsstaates beteiligt sind

und in diesem Fällen die beiden Unternehmen in ihren kaufmännischen oder finanziellen Beziehungen an vereinbarte oder auferlegte Bedingungen gebunden sind, die von denen abweichen, die unabhängige Unternehmen miteinander vereinbaren würden, so dürfen die Gewinne, die eines der Unternehmen ohne diese Bedingungen erzielt hätte, wegen dieser Bedingungen aber nicht erzielt hat, den Gewinnen dieses Unternehmens zugerechnet und entsprechend besteuert werden.

2. a) Werden Gewinne, mit denen ein Unternehmen eines Vertragsstaates in diesem Staat besteuert worden ist, auch den Gewinnen eines Unternehmens des anderen Vertragsstaates zugerechnet und entsprechend besteuert, können sich die zuständigen Behörden beider Vertragsstaaten gemäss Artikel 25 (Verständigungsverfahren) konsultieren.

b) Einigen sich die beiden Vertragsstaaten nach Artikel 25 auf die Berichtigung der Gewinne dieser Unternehmen, die den Bedingungen entsprechen, wie sie zwischen unabhängigen Unternehmen vereinbart worden wären, wird jeder Staat die auf den Gewinnen jedes dieser Unternehmen erhobenen Steuern entsprechend berichtigen.

Artikel 10

Dividenden

1. Dividenden, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person als Nutzungsberechtigter bezieht, können in diesem Staat besteuert werden.

2. Diese Dividenden können jedoch auch in dem Vertragsstaat, aus dem sie stammen, nach dem Recht dieses Staates besteuert werden; die Steuer darf aber, wenn der nutzungsberechtigte Empfänger im anderen Vertragsstaat ansässig ist, nicht übersteigen:

a) 5 vom Hundert des Bruttobetrags der Dividenden, wenn der Nutzungsberechtigte eine Gesellschaft ist, die unmittelbar über mindestens 10 vom Hundert der Stimmrechte der die Dividenden zahlenden Gesellschaft verfügt;

b) 15 vom Hundert des Bruttobetrags der Dividenden in allen anderen Fällen.

Auf Dividenden, die von einer in den Vereinigten Staaten ansässigen Regulated Investment Company gezahlt werden, ist Buchstabe b) und nicht Buchstabe a) anzuwenden. Buchstabe a) ist nicht anzuwenden auf Dividenden, die von einem in den Vereinigten Staaten ansässigen Real Estate Investment Trust gezahlt werden und Buchstabe b) ist nur anzuwenden, wenn der Nutzungsberechtigte solcher Dividenden eine natürliche Person ist, die mit weniger als 10 vom Hundert am Real Estate Investment Trust beteiligt ist.

Dieser Absatz berührt nicht die Besteuerung der Gesellschaft in bezug auf die Gewinne, aus denen die Dividenden gezahlt werden.

3. Ungeachtet des Absatzes 2 dürfen Dividenden in dem Vertragsstaat, in dem die die Dividenden zahlende Gesellschaft ansässig ist, nicht besteuert werden, wenn der nutzungsberechtigte Empfänger der Dividenden eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person im Sinne von Absatz 4 Buchstabe b) von Artikel 28 (Verschiedenes) ist, welche die die Dividenden zahlende Gesellschaft nicht beherrscht.

4. Der in diesem Artikel verwendete Ausdruck "Dividenden" bedeutet Einkünfte aus Aktien oder anderen Rechten - ausgenommen Forderungen - mit Gewinnbeteiligung sowie aus sonstigen Gesellschaftsanteilen stammende Einkünfte, die nach dem Recht des Vertragsstaates, aus dem sie stammen, den Einkünften aus Aktien steuerlich gleichgestellt sind.

5. Die Absätze 1 und 2 sind nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Nutzungsberechtigte im anderen Vertragsstaat, in dem die die Dividenden zahlende Gesellschaft ansässig ist, eine gewerbliche Tätigkeit durch eine dort gelegene Betriebstätte oder eine selbständige Arbeit durch eine dort gelegene feste Einrichtung ausübt und die Dividenden einer solchen Betriebstätte oder festen Einrichtung zuzurechnen sind. In diesem Fall ist Artikel 7 (Unternehmensgewinne) beziehungsweise Artikel 14 (Selbständige Arbeit) anzuwenden.

6. Ist eine Gesellschaft in einem Vertragsstaat ansässig, darf der andere Vertragsstaat auf Dividenden, die diese Gesellschaft zahlt, keine Steuern erheben, es sei denn

a) diese Dividenden werden an eine in diesem anderen Staat ansässige Person gezahlt, oder

b) die Dividenden sind einer in diesem Staat gelegenen Betriebstätte oder festen Einrichtung zuzurechnen.

7. Eine in der Schweiz ansässige Gesellschaft, die in den Vereinigten Staaten eine Betriebstätte hat oder die für Einkünfte nach Artikel 6 (Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen) oder Artikel 13 (Gewinne aus der Veräusserung von Vermögen) in den Vereinigten Staaten auf Nettobasis besteuert wird, kann in den Vereinigten Staaten neben der nach den übrigen Bestimmungen dieses Abkommens zulässigen Steuern einer weiteren Steuer unterworfen werden. Diese Steuer darf jedoch nur erhoben werden

a) auf dem Teil der Unternehmensgewinne, der nach diesem Abkommen der Betriebstätte zuzurechnen ist, und

b) auf dem Teil der im vorhergehenden Satz genannten Einkünfte nach Artikel 6 (Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen) oder nach den Absätzen 1 oder 3 von Artikel 13 (Gewinne aus der Veräusserung von Vermögen),

der dem ausschüttungsgleichen Betrag dieser Gewinne oder Einkünfte entspricht; der Ausdruck "ausschüttungsgleicher Betrag" hat für Zwecke dieses Absatzes die Bedeutung, die ihm nach dem Recht der Vereinigten Staaten (unter Berücksichtigung künftiger Änderungen, die die allgemeinen Grundsätze dieser Bestimmung nicht beeinträchtigen sollen) zukommt.

8. Der Satz der Steuer nach Absatz 7 darf den in Absatz 2 Buchstabe a) festgelegten Satz nicht übersteigen.

Artikel 11

Zinsen

1. Zinsen, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person als Nutzungsberechtigter bezieht, können nur in diesem Staat besteuert werden.

2. Der in diesem Abkommen verwendete Ausdruck "Zinsen" bedeutet Einkünfte aus Forderungen jeder Art, auch wenn die Forderungen durch Pfandrechte an Grundstücken gesichert sind, und insbesondere Einkünfte aus öffentlichen Anleihen und aus Obligationen einschliesslich der damit verbundenen Aufgelder und der überschiessenden Einschlüsse in eine übrige Beteiligung an einem Real Estate Mortgage Investment Conduit. Der Ausdruck "Zinsen" umfasst jedoch nicht Einkünfte, die in Artikel 10 (Dividenden) behandelt werden. Zuschläge für verspätete Zahlung gelten nicht als Zinsen im Sinne dieses Abkommens.

3. Absatz 1 ist nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Nutzungsberechtigte im anderen Vertragsstaat eine gewerbliche Tätigkeit durch eine dort gelegene Betriebstätte oder eine selbständige Arbeit durch eine dort gelegene feste Einrichtung ausübt und die Zinsen einer solchen Betriebstätte oder festen Einrichtung zuzurechnen sind. In diesem Fall ist Artikel 7 (Unternehmensgewinne) beziehungsweise Artikel 14 (Selbständige Arbeit) anzuwenden.

4. Bestehen zwischen dem Schuldner und dem Nutzungsberechtigten oder zwischen jedem von ihnen und einem Dritten besondere Beziehungen und übersteigen deshalb die Zinsen, gemessen an der zugrundeliegenden Forderung, den Betrag, den Schuldner und Nutzungsberechtigter ohne diese Beziehungen vereinbart hätten, so wird dieser Artikel nur auf den letzteren Betrag angewendet. In diesem Fall kann der übersteigende Betrag nach dem Recht eines jeden Vertragsstaates und unter Berücksichtigung der anderen Bestimmungen dieses Abkommens besteuert werden.

5. Soweit die Absätze 1 oder 3 nichts anderes bestimmen, können Zinsen, die von einer in einem Vertragsstaat ansässigen Gesellschaft gezahlt werden, im anderen Vertragsstaat nur insoweit besteuert werden, als sie von einer in diesem anderen Staat gelegenen Betriebstätte der Gesellschaft gezahlt werden oder aus Einkünften nach Artikel 6 (Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen) oder nach Absatz 1 von Artikel 13 (Gewinne aus der Veräusserung von Vermögen) stammen, die im anderen Vertragsstaat auf Nettobasis besteuert werden.

6. Die Bestimmungen von Absatz 1 sind nicht anwendbar auf

a) aus den Vereinigten Staaten stammende Zinsen, deren Betrag aufgrund von Einnahmen, Verkäufen, Einkommen, Gewinnen oder sonstigen Kassenzuflüssen des Schuldners oder einer dem Schuldner nahestehenden Person oder aufgrund von Wertveränderungen des Vermögens des Schuldners oder einer dem Schuldner nahestehenden Person oder aufgrund von Dividenden, Ausschüttungen oder ähnlichen Zahlungen durch den Schuldner oder einer dem Schuldner nahestehenden Person festgelegt ist, aber nur insoweit als diese Zinsen nach dem Recht der Vereinigten Staaten nicht als Portfolio-Zinsen gelten, und

b) die überschiessenden Einschlüsse in eine übrige Beteiligung an einer Person, die nach dem Recht der Vereinigten Staaten als Real Estate Mortgage Investment Conduit behandelt wird.

Solche Zinsen können in den Vereinigten Staaten nach internem Recht besteuert werden.

Artikel 12

Lizenzgebühren

1. Lizenzgebühren, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person als Nutzungsberechtigter bezieht, können nur in diesem Staat besteuert werden.

2. Der in diesem Abkommen verwendete Ausdruck "Lizenzgebühren" bedeutet Vergütungen jeder Art, die für die Benutzung oder das Recht auf Benutzung von Urheberrechten an literarischen, künstlerischen oder wissenschaftlichen Werken (ausgenommen Filme, Bandaufzeichnungen oder andere Aufzeichnungen für Radio und Fernsehen), von Patenten, Marken, Mustern oder Modellen, Plänen, geheimen Formeln oder Verfahren oder für andere ähnliche Rechte oder Vermögenswerte oder für die Mitteilung gewerblicher, kaufmännischer oder wissenschaftlicher Erfahrungen gezahlt werden. Der Ausdruck "Lizenzgebühren" umfasst auch Gewinne aus der Veräusserung dieser Rechte oder Vermögenswerte, soweit sie von deren Ertragskraft, Nutzung oder Weiterveräusserung abhängen.

3. Absatz 1 ist nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Nutzungsberechtigte im anderen Vertragsstaat eine gewerbliche Tätigkeit durch eine dort gelegene Betriebstätte oder eine selbständige Arbeit durch eine dort gelegene feste Einrichtung ausübt und die Lizenzgebühren einer solchen Betriebstätte oder festen Einrichtung zuzurechnen sind. In diesem Fall ist Artikel 7 (Unternehmensgewinne) beziehungsweise Artikel 14 (Selbständige Arbeit) anzuwenden.

4. Bestehen zwischen dem Schuldner und dem Nutzungsberechtigten oder zwischen jedem von ihnen und einem Dritten besondere Beziehungen und übersteigen deshalb die Lizenzgebühren, gemessen an der zugrundeliegenden Leistung, den Betrag, den der Schuldner und der Empfänger der Lizenzgebühren ohne diese Beziehungen vereinbart hätten, so wird dieser Artikel nur auf den letzteren Betrag angewendet. In diesem Fall kann der übersteigende Betrag nach dem Recht eines jeden Vertragsstaates und unter Berücksichtigung der anderen Bestimmungen dieses Abkommens besteuert werden.

Artikel 13

Gewinne aus der Veräusserung von Vermögen

1. Gewinne, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person aus der Veräusserung unbeweglichen Vermögens bezieht, das im anderen Vertragsstaat liegt, können in diesem anderen Staat besteuert werden.

2. Im Sinne dieses Artikels umfasst der Ausdruck "unbewegliches Vermögen, das im anderen Vertragsstaat liegt",

a) unbewegliches Vermögen im Sinne von Artikel 6 (Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen); und

b) Anteile oder andere vergleichbare Rechte an einer in diesem anderen Staat ansässigen Gesellschaft, deren Vermögen ganz oder überwiegend aus in diesem anderen Staat gelegenem unbeweglichem Vermögen besteht sowie Beteiligungen an einer Personengesellschaft, einem Trust oder einem Nachlass, soweit sie in diesem anderen Staat gelegenem unbeweglichem Vermögen zugerechnet werden können.

In den Vereinigten Staaten umfasst dieser Ausdruck auch ein "United States real property interest" nach der Umschreibung im Internal Revenue Code (unter Berücksichtigung künftiger Änderungen, die die allgemeinen Grundsätze dieser Bestimmung nicht beeinträchtigen sollen).

3. Gewinne aus der Veräusserung beweglichen Vermögens, das Betriebsvermögen einer Betriebstätte ist, die ein Unternehmen eines Vertragsstaates im anderen Vertragsstaat hat, oder das zu einer festen Einrichtung gehört, die einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person für die Ausübung einer selbständigen Arbeit im anderen Vertragsstaat zur Verfügung steht, einschliesslich derartiger Gewinne, die bei der Veräusserung einer solchen Betriebstätte (allein oder mit dem übrigen Unternehmen) oder einer solchen festen Einrichtung erzielt werden, können in diesem anderen Staat nach dem Recht dieses Staates besteuert werden.

4. Gewinne, die ein Unternehmen eines Vertragsstaates aus der Veräusserung von im internationalen Verkehr betriebenen Seeschiffen oder Luftfahrzeugen erzielt, können nur in diesem Staat besteuert werden. Auf Gewinne nach Artikel 12 (Lizenzgebühren) finden nur die Bestimmungen von Artikel 12 Anwendung.

5. Gewinne aus der Veräusserung des in den Absätzen 1 bis 4 nicht genannten Vermögens können nur in dem Vertragsstaat besteuert werden, in dem der Veräusserer ansässig ist.

6. Veräussert eine in einem Vertragsstaat ansässige Person Vermögenswerte im Rahmen einer Errichtung, einer Umstrukturierung, einer Fusion oder eines ähnlichen Vorganges und werden die Gewinne oder Einkünfte aus dieser Veräusserung bei der Besteuerung in diesem Staat nicht berücksichtigt, kann die zuständige Behörde des anderen Vertragsstaates unter den für sie annehmbaren Bedingungen auf Verlangen des Käufers dieser Vermögenswerte mit diesem vereinbaren, dass die Besteuerung dieser Gewinne oder Einkünfte in diesem Staat bis zu dem Zeitpunkt und in der Weise aufgeschoben wird, wie in der Vereinbarung bestimmt wird.

7. Wird eine in einem Vertragsstaat ansässige Person, die aufgrund einer Verfügung über Vermögenswerte in beiden Vertragsstaaten der Einkommensbesteuerung unterliegt, in einem Vertragsstaat steuerlich so behandelt, als habe sie das Vermögen veräussert und wird sie aus diesem Grunde besteuert, und enthält das zu dieser Zeit in Kraft stehende innerstaatliche Recht des anderen Vertragsstaates weder eine Verpflichtung noch eine Ermächtigung, wonach die ansässige Person den Gewinn oder Verlust berücksichtigen oder sonstwie aufschieben muss oder darf, so kann die ansässige Person in ihrer Einkommenssteuererklärung für das Jahr, in dem über diese Vermögenswerte verfügt wurde, verlangen, dass sie im anderen Vertragsstaat so besteuert wird, als habe sie unmittelbar vor der Verfügung diese Vermögenswerte zum damaligen Marktpreis veräussert und zurückgekauft. Diese Wahl gilt für alle in diesem Absatz genannten Vermögenswerte, über die die ansässige Person während des Steuerjahres, für das das Wahlrecht ausgeübt worden ist, oder zu einem späteren Zeitpunkt verfügt hat.

Artikel 14

Selbständige Arbeit

1. Einkünfte, die eine in einem Vertragsstaat ansässige natürliche Person aus der Ausübung einer selbständigen Arbeit bezieht, können nur in diesem Staat besteuert werden, es sei denn, dass der natürlichen Person im anderen Vertragsstaat für die Ausübung ihrer Tätigkeit gewöhnlich eine feste Einrichtung zur Verfügung steht. Steht ihr eine solche feste Einrichtung zur Verfügung, kann der Teil der Einkünfte, die der festen Einrichtung zugerechnet werden können und die auf in diesem anderen Staat erbrachte Arbeit entfallen, auch in diesem anderen Staat besteuert werden.

2. Für die Ermittlung der Einkünfte, die nach Absatz 1 im anderen Vertragsstaat besteuert werden können, finden die Grundsätze von Artikel 7 (Unternehmensgewinne) Anwendung.

Artikel 15

Unselbständige Arbeit

1. Vorbehaltlich der Artikel 16 (Aufsichtsrats- und Verwaltungsratsvergütungen), 18 (Ruhegehälter und Renten) und 19 (Öffentlicher Dienst und Sozialversicherung) können Gehälter, Löhne und ähnliche Vergütungen, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person aus unselbständiger Arbeit bezieht, nur in diesem Staat besteuert werden, es sei denn, die Arbeit wird im anderen Vertragsstaat ausgeübt. Wird die Arbeit dort ausgeübt, so können die dafür bezogenen Vergütungen im anderen Staat besteuert werden.

2. Ungeachtet des Absatzes 1 können Vergütungen, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person für eine im anderen Vertragsstaat ausgeübte unselbständige Arbeit bezieht, nur im erstgenannten Staat besteuert werden, wenn

a) der Empfänger sich im anderen Staat insgesamt nicht länger als 183 Tage innerhalb einer Frist von zwölf Monaten, die im betreffenden Steuerjahr beginnt oder endet, aufhält, und

b) die Vergütungen von einem Arbeitgeber oder für einen Arbeitgeber gezahlt werden, der nicht im anderen Staat ansässig ist, und

c) die Vergütungen nicht von einer Betriebstätte oder einer festen Einrichtung getragen werden, die der Arbeitgeber im anderen Staat hat.

3. Ungeachtet der vorstehenden Bestimmungen dieses Artikels können Vergütungen nach Absatz 1, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person für unselbständige Arbeit als Mitglied der regulären Besatzung eines im internationalen Verkehr betriebenen Seeschiffes oder Luftfahrzeuges bezieht, nur in diesem Staat besteuert werden.

Artikel 16

Aufsichtsrats- und Verwaltungsratsvergütungen

Aufsichtsrats- und Verwaltungsratsvergütungen und ähnliche Zahlungen, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person in ihrer Eigenschaft als Mitglied des Aufsichts- oder Verwaltungsrats einer Gesellschaft bezieht, die im anderen Vertragsstaat ansässig ist, können im anderen Vertragsstaat besteuert werden.

Artikel 17

Künstler und Sportler

1. Ungeachtet der Artikel 14 (Selbständige Arbeit) und 15 (Unselbständige Arbeit) können Einkünfte, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person als Künstler, wie Bühnen-, Film-, Rundfunk- und Fernsehkünstler sowie Musiker, oder als Sportler aus ihrer im anderen Vertragsstaat persönlich ausgeübten Tätigkeit bezieht, im anderen Staat besteuert werden, es sei denn, dass der Betrag der vom Künstler oder Sportler bezogenen Bruttoeinnahmen aus dieser Tätigkeit einschliesslich der ihm erstatteten oder für ihn übernommenen Kosten zehntausend US-Dollar (10'000 $) oder den Gegenwert in Schweizer Franken für das betreffende Steuerjahr nicht übersteigt.

2. Fliessen Einkünfte aus einer von einem Künstler oder Sportler, der in einem Vertragsstaat ansässig ist, in dieser Eigenschaft persönlich ausgeübten Tätigkeit nicht dem Künstler oder Sportler, sondern einer anderen Person zu, so können diese Einkünfte ungeachtet der Artikel 7 (Unternehmensgewinne) und 14 (Selbständige Arbeit) in dem Vertragsstaat besteuert werden, in dem der Künstler oder Sportler seine Tätigkeit ausübt, es sei denn, es wird nachgewiesen, dass weder der Künstler oder Sportler noch ihm nahestehende Personen (ungeachtet dessen, ob sie in diesem Staat ansässig sind oder nicht) unmittelbar oder mittelbar in irgendeiner Weise - auch durch später zu zahlende Vergütungen, Gratifikationen, Honorare, Dividenden, Anteile am Gewinn einer Personengesellschaft oder andere Ausschüttungen - an den Einnahmen oder Gewinnen jener anderen Person beteiligt sind.

Artikel 18

Ruhegehälter und Renten

1. Vorbehaltlich des Artikels 19 (Öffentlicher Dienst und Sozialversicherung) können Ruhegehälter und ähnliche Vergütungen, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person für frühere unselbständige Arbeit als Nutzungsberechtigter bezieht, nur in diesem Staat besteuert werden.

2. Vorbehaltlich des Artikels 19 (Öffentlicher Dienst und Sozialversicherung) können Renten, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person als Nutzungsberechtigter bezieht, nur in diesem Staat besteuert werden. Im Sinne dieses Absatzes bedeutet der Ausdruck "Renten" eine bestimmte, periodisch an festen Terminen während einer bestimmten Anzahl von Jahren oder auf Lebenszeit als Gegenleistung für eine angemessene und volle Vergütung, ausgenommen geleistete Arbeit, zahlbare Summe.

Artikel 19

Öffentlicher Dienst und Sozialversicherung

1. a) Gehälter, Löhne und ähnliche Vergütungen, ausgenommen Ruhegehälter, die von einem Vertragsstaat oder einer seiner politischen Unterabteilungen oder lokalen Körperschaften an eine natürliche Person für die diesem Staat oder der politischen Unterabteilung oder lokalen Körperschaft geleisteten Dienste gezahlt werden, können nur in diesem Staat besteuert werden.

b) Diese Gehälter, Löhne und ähnlichen Vergütungen können jedoch nur im anderen Vertragsstaat besteuert werden, wenn die Dienste in diesem Staat geleistet werden und die natürliche Person in diesem Staat ansässig ist und

(i) ein Staatsangehöriger dieses Staates ist oder

(ii) nicht ausschliesslich deshalb in diesem Staat ansässig geworden ist, um die Dienste zu leisten.

2. a) Ruhegehälter, die von einem Vertragsstaat oder einer seiner politischen Unterabteilungen oder lokalen Körperschaften oder aus einem von diesem Staat oder der politischen Unterabteilung oder lokalen Körperschaft errichteten Sondervermögen an eine natürliche Person für die diesem Staat oder der politischen Unterabteilung oder lokalen Körperschaft geleisteten Dienste gezahlt werden, können nur in diesem Staat besteuert werden.

b) Diese Ruhegehälter können jedoch nur im anderen Vertragsstaat besteuert werden, wenn die natürliche Person in diesem Staat ansässig ist und ein Staatsangehöriger dieses Staates ist.

3. Auf Gehälter, Löhne und ähnliche Vergütungen sowie auf Ruhegehälter für Dienstleistungen, die im Zusammenhang mit einer gewerblichen Tätigkeit eines Vertragsstaates oder einer seiner politischen Unterabteilungen oder lokalen Körperschaften erbracht werden, sind die Artikel 15 (Unselbständige Arbeit), 16 (Aufsichtsrats- und Verwaltungsratsvergütungen) und 18 (Ruhegehälter und Renten) anzuwenden.

4. Ungeachtet des Absatzes 2 können Leistungen der Sozialversicherung und andere öffentliche Ruhegehälter, die ein Vertragsstaat an eine im anderen Vertragsstaat ansässige natürliche Person zahlt, in diesem anderen Staat besteuert werden. Diese Leistungen können jedoch auch im erstgenannten Vertragsstaat nach dem Recht dieses Staates besteuert werden; die Steuer darf aber 15 vom Hundert des Bruttobetrags der Leistung nicht übersteigen.

Artikel 20

Studenten und Lehrlinge

Zahlungen, die ein Student, Lehrling oder Praktikant, der sich in einem Vertragsstaat ausschliesslich zum Vollzeitstudium oder zur Vollzeitausbildung aufhält und der im anderen Vertragsstaat ansässig ist oder dort unmittelbar vor der Einreise in den erstgenannten Staat ansässig war, für seinen Unterhalt, sein Studium oder seine Ausbildung erhält, dürfen im erstgenannten Staat nicht besteuert werden, sofern diese Zahlungen aus Quellen ausserhalb dieses Staates stammen.

Artikel 21

Übrige Einkünfte

1. Einkünfte einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person, die in den vorstehenden Artikeln nicht behandelt wurden, können ohne Rücksicht auf ihre Herkunft nur in diesem Staat besteuert werden.

2. Absatz 1 ist auf andere Einkünfte als solche aus unbeweglichem Vermögen im Sinne des Absatzes 2 von Artikel 6 (Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen) nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Empfänger im anderen Vertragsstaat eine gewerbliche Tätigkeit durch eine dort gelegene Betriebstätte oder eine selbständige Arbeit durch eine dort gelegene feste Einrichtung ausübt und die Rechte oder Vermögenswerte, für die die Einkünfte gezahlt werden, tatsächlich zu dieser Betriebstätte oder festen Einrichtung gehören. In diesem Fall ist Artikel 7 (Unternehmensgewinne) beziehungsweise Artikel 14 (Selbständige Arbeit) anzuwenden.

3. Die Bestimmungen dieses Artikels gelten nicht für die in einem der beiden Staaten besteuerten Einkünfte aus Wett-, Spiel- oder Lotteriegewinnen.

Artikel 22

Einschränkung von Abkommensvorteilen

1. Vorbehaltlich der nachstehenden Bestimmungen dieses Artikels kann eine in einem Vertragsstaat ansässige Person, die Einkünfte aus dem anderen Vertragsstaat bezieht, nur dann die Vergünstigungen nach diesem Abkommen beanspruchen, wenn diese Person

a) eine natürliche Person ist;

b) ein Vertragsstaat, eine seiner politischen Unterabteilungen oder lokalen Körperschaften oder eine Behörde oder Einrichtung eines solchen Staates, einer seiner politischen Unterabteilungen oder lokalen Körperschaften ist;

c) im erstgenannten Vertragsstaat eine aktive gewerbliche Tätigkeit ausübt (ausser wenn die Tätigkeit in der Vornahme, der Verwaltung oder dem blossen Halten von Kapitalanlagen für eigene Rechnung besteht, es sei denn, es handelt sich um Bank- oder Versicherungstätigkeiten oder um Wertschriftentransaktionen, die von einer Bank oder Versicherungsgesellschaft oder einem eingetragenen Wertschriftenhändler ausgeübt werden) und die aus dem anderen Vertragsstaat bezogenen Einkünfte im Zusammenhang mit dieser gewerblichen Tätigkeit erzielt werden oder gelegentlich anfallen;

d) eine anerkannte Hauptverwaltungsgesellschaft eines multinationalen Konzerns ist;

e) eine Gesellschaft ist,

(i) deren Aktien, soweit sie zur Hauptgattung gehören, hauptsächlich und regelmässig an einer anerkannten Börse gehandelt werden; oder

(ii) die von einer Gesellschaft oder von Gesellschaften beherrscht wird, die die Voraussetzung von Unterabsatz (i) erfüllen;

f) eine Gesellschaft, ein Trust oder ein Nachlass ist, es sei denn, dass eine Person oder Personen, die die Vergünstigungen nach diesem Abkommen nicht gemäss Buchstabe a), b), d), e) oder g) beanspruchen können, an der Gesellschaft, dem Trust oder dem Nachlass durch Beteiligungen oder auf andere Weise insgesamt zu einem überwiegenden Teil interessiert sind;

g) eine in der Schweiz ansässige Familienstiftung ist, es sei denn, dass der Gründer oder die Mehrheit der Begünstigten Personen sind, die die Vergünstigungen nach diesem Abkommen nicht gemäss Buchstabe a) beanspruchen können, oder dass mindestens 50 vom Hundert der Einkünfte der Familienstiftung Personen zugute kommen, die die Vorteile nach diesem Abkommen nicht gemäss Buchstabe a) beanspruchen können.

2. Ungeachtet des vorstehenden Absatzes kann eine in Absatz 1 Buchstabe c) von Artikel 4 (Ansässige Person) umschriebene Einrichtung die Vergünstigungen nach diesem Abkommen beanspruchen, sofern mehr als die Hälfte der Begünstigten, Mitglieder oder Beteiligten Personen sind, die gemäss diesem Artikel die Vergünstigungen nach diesem Abkommen beanspruchen können.

3. a) Eine in einem Vertragsstaat ansässige Gesellschaft kann die aufgrund der Artikel 10 (Dividenden), 11 (Zinsen) und 12 (Lizenzgebühren) vorgesehenen Vergünstigungen beanspruchen, wenn

(i) mehr als 30 vom Hundert der gesamten Stimmrechte und des Werts aller Anteile dieser Gesellschaft von Personen gehalten werden, die in diesem Vertragsstaat ansässig sind und die gemäss Absatz 1 Buchstabe a), b), d), e), f) oder g) Vergünstigungen beanspruchen könnten;

(ii) mehr als 70 vom Hundert aller Anteile von Personen nach Unterabsatz (i) und von Personen gehalten werden, die in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union, des Europäischen Wirtschaftsraums oder des Nordamerikanischen Freihandelsabkommens (NAFTA) ansässig sind und die die Voraussetzungen von Buchstabe b) erfüllen; und

(iii) der Betrag der von der Gesellschaft an Personen, die nicht nach Absatz 1 Buchstabe a), b), d), e), f) oder g) Vergünstigungen beanspruchen können, gezahlten oder zu zahlenden, von den Bruttoeinkünften abziehbaren Aufwendungen weniger als 50 vom Hundert der von der Gesellschaft in der vorangegangenen Steuerperiode (oder, wenn es sich um die erste Steuerperiode handelt, dieser Periode) erzielten Bruttoeinkünfte ausmacht.

b) Im Sinne von Buchstabe a) Unterabsatz (ii) werden Anteile, die von einer Person gehalten werden, die in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union, des Europäischen Wirtschaftsraums oder des Nordamerikanischen Freihandelsabkommens ansässig ist, nur dann berücksichtigt, wenn diese Person

(i) in einem Staat ansässig ist, mit dem der andere Vertragsstaat ein umfassendes Einkommenssteuerabkommen abgeschlossen hat und diese Person berechtigt ist, alle von diesem anderen Vertragsstaat nach jenem Abkommen gewährten Vergünstigungen zu beanspruchen;

(ii) nach Absatz 1 die Vergünstigungen beanspruchen könnte, wenn sie im erstgenannten Vertragsstaat ansässig wäre und wenn in Absatz 1 statt auf den erstgenannten Vertragsstaat auf den Staat verwiesen würde, in dem diese Person ansässig ist; und

(iii) aufgrund des Abkommens zwischen ihrem Ansässigkeitsstaat und dem anderen Vertragsstaat hinsichtlich derjenigen Einkünfte, für die nach diesem Abkommen Vergünstigungen beansprucht werden, im anderen Vertragsstaat einen Steuersatz beanspruchen könnte, der mindestens gleich tief ist wie der Steuersatz nach diesem Abkommen.

4. Bezieht ein in einem Vertragsstaat ansässiges Unternehmen Einkünfte aus dem anderen Vertragsstaat und sind diese Einkünfte einer Betriebstätte zuzurechnen, die dieses Unternehmen in einem Drittstaat hat, können steuerliche Vergünstigungen, die sonst aufgrund anderer Bestimmungen dieses Abkommens auf irgendwelchen Einkommensteilen gewährt würden, ungeachtet der Absätze 1 bis 3 nicht beansprucht werden, wenn die gesamte Steuer, die auf diesen Einkünften im erstgenannten Staat und im Drittstaat tatsächlich bezahlt wird, weniger als 60 vom Hundert der Steuer ausmacht, die im erstgenannten Staat zu entrichten gewesen wäre, wenn das Unternehmen die Einkünfte in diesem Staat erzielt hätte und diese Einkünfte nicht der im Drittstaat gelegenen Betriebstätte zuzurechnen gewesen wären. Dividenden, Zinsen und Lizenzgebühren, für die dieser Absatz anzuwenden ist, unterliegen einer Steuer, deren Satz 15 vom Hundert des Bruttobetrags dieser Einkünfte nicht übersteigen darf. Andere Einkünfte, für die dieser Absatz anzuwenden ist, können ungeachtet anderer Bestimmungen dieses Abkommens nach dem internen Recht des anderen Vertragsstaates besteuert werden. Diese Bestimmung ist nicht anzuwenden auf

a) Lizenzgebühren, die als Vergütung für die Benutzung oder das Recht auf Benutzung von immateriellen Gütern gezahlt werden, die von der Betriebstätte selbst hergestellt oder entwickelt worden sind; oder

b) sonstige Einkünfte, die aus dem anderen Vertragsstaat stammen und die im Zusammenhang mit einer von der Betriebstätte im Drittstaat ausgeübten aktiven Geschäftstätigkeit (ausser wenn die Tätigkeit in der Vornahme, der Verwaltung oder dem blossen Halten von Kapitalanlagen für eigene Rechnung besteht, es sei denn, es handelt sich um Bank- oder Versicherungstätigkeiten oder um Wertschriftentransaktionen, die von einer Bank oder Versicherungsgesellschaft oder einem eingetragenen Wertschriftenhändler ausgeübt werden) erzielt werden oder gelegentlich anfallen.

5. Die zuständigen Behörden der beiden Vertragsstaaten regeln in gegenseitigem Einvernehmen, wie die Bestimmungen dieses Artikels durchzuführen sind. Die zuständigen Behörden werden nach Artikel 26 (Informationsaustausch) diejenigen Auskünfte austauschen, die für die Anwendung dieses Artikels notwendig sind.

6. Einer Person, die gemäss den vorstehenden Absätzen keinen Anspruch auf Vergünstigungen nach diesem Abkommen hat, können diese Vergünstigungen gleichwohl gewährt werden, wenn die zuständige Behörde des Vertragsstaates, aus dem die betreffenden Einkünfte stammen, dies nach Beratung mit der zuständigen Behörde des anderen Vertragsstaates zulässt.

7. a) Im Sinne von Absatz 1 bedeutet der Ausdruck "anerkannte Börse"

(i) jede schweizerische Börse, an der ein registrierter Aktienhandel stattfindet;

(ii) das im Eigentum der National Association of Securities Dealers, Inc. stehende NASDAQ-System und jede Börse, die bei der Securities and Exchange Commission als nationale Effektenbörse im Sinne des Securities Exchange Act von 1934 registriert ist;

(iii) die Börsen von Amsterdam, Frankfurt, London, Madrid, Mailand, Paris, Tokio und Wien; und

(iv) jede sonstige Börse, auf die sich die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten verständigen.

b) Im Sinne von Absatz 1 Buchstabe d) gilt eine Person als anerkannte Hauptverwaltungsgesellschaft, wenn

(i) sie im Staat, in dem sie ansässig ist, einen wesentlichen Teil der allgemeinen Überwachung und Verwaltung einer Gruppe von Gesellschaften (welche Teil einer grösseren Gruppe von Gesellschaften bilden kann) ausübt, die die Gruppenfinanzierung einschliessen, sich aber nicht hauptsächlich darauf beschränken kann;

(ii) die Gruppe von Gesellschaften aus Gesellschaften besteht, die in mindestens fünf Staaten ansässig sind und dort eine aktive Geschäftstätigkeit ausüben und in jedem der fünf Staaten (oder fünf Staatengruppen) mindestens 10 vom Hundert der Bruttoeinkünfte der Gruppe erzielt werden;

(iii) in jedem dieser Staaten, mit Ausnahme des Staates, in dem die Hauptverwaltungsgesellschaft ansässig ist, weniger als 50 vom Hundert der Bruttoeinkünfte der Gruppe erzielt werden;

(iv) nicht mehr als 25 vom Hundert ihrer Bruttoeinkünfte aus dem anderen Vertragsstaat stammen;

(v) sie die selbständige Befugnis zur Erfüllung der in Unterabsatz (i) genannten Funktionen hat und ausübt;

(vi) sie im Staat, in dem sie ansässig ist, den allgemein geltenden Regeln hinsichtlich der Besteuerung unterliegt; und

(vii) die aus dem anderen Vertragsstaat stammenden Einkünfte im Zusammenhang mit der aktiven Geschäftstätigkeit im Sinne von Unterabsatz (ii) erzielt werden oder gelegentlich anfallen.

Werden die nach den Unterabsätzen (ii), (iii) und (iv) für die Anerkennung als Hauptverwaltungsgesellschaft geforderten Voraussetzungen hinsichtlich der Einkünfte nicht erfüllt, gelten sie als erbracht, wenn die genannten Verhältniszahlen im Durchschnitt der in den vier vorangegangenen Jahren erzielten Bruttoeinkünfte eingehalten sind.

Artikel 23

Vermeidung der Doppelbesteuerung

1. In der Schweiz wird die Doppelbesteuerung wie folgt vermieden:

a) Bezieht eine in der Schweiz ansässige Person Einkünfte, die nach diesem Abkommen in den Vereinigten Staaten besteuert werden können, so nimmt die Schweiz, vorbehaltlich der Buchstaben b), c) und d) und des Absatzes 3, diese Einkünfte von der Besteuerung aus; für Gewinne, mit denen sich Absatz 1 von Artikel 13 (Gewinne aus der Veräusserung von Vermögen) befasst, gilt diese

Befreiung jedoch nur dann, wenn die Besteuerung dieser Gewinne in den Vereinigten Staaten nachgewiesen wird. Die Schweiz kann bei der Festsetzung der Steuer für das übrige Einkommen dieser Person den Steuersatz anwenden, der anzuwenden wäre, wenn die betreffenden Einkünfte nicht von der Besteuerung ausgenommen wären.

b) Bezieht eine in der Schweiz ansässige Person Dividenden, die nach Artikel 10 (Dividenden) in den Vereinigten Staaten besteuert werden können, so gewährt die Schweiz dieser Person auf Antrag und vorbehaltlich des Buchstabens c) eine Entlastung. Diese Entlastung besteht

(i) in der Anrechnung der nach Artikel 10 (Dividenden) in den Vereinigten Staaten erhobenen Steuer auf die vom Einkommen dieser ansässigen Person geschuldete schweizerische Steuer; der anzurechnende Betrag darf jedoch den Teil der vor der Anrechnung ermittelten schweizerischen Steuer nicht übersteigen, der auf die Einkünfte entfällt, die in den Vereinigten Staaten besteuert werden können, oder

(ii) in einer pauschalen Ermässigung der schweizerischen Steuer, oder

(iii) in einer teilweisen Befreiung der betreffenden Dividenden von der schweizerischen Steuer, mindestens aber im Abzug der in den Vereinigten Staaten erhobenen Steuer vom Bruttobetrag der Dividenden.

Die Schweiz wird gemäss den schweizerischen Vorschriften über die Durchführung von zwischenstaatlichen Abkommen des Bundes zur Vermeidung der Doppelbesteuerung die Art der Entlastung bestimmen und das Verfahren ordnen.

c) Bezieht eine in der Schweiz ansässige Person Einkünfte,

(i) für die nach Absatz 2 von Artikel 10 (Dividenden) oder nach Absatz 6 von Artikel 11 (Zinsen) keine Entlastung von der amerikanischen Quellensteuer gewährt wird, oder

(ii) die aufgrund von Artikel 22 (Einschränkung von Abkommensvorteilen) in den Vereinigten Staaten besteuert werden können,

gewährt die Schweiz einen Abzug vom Bruttobetrag dieser Einkünfte in Höhe der von den Vereinigten Staaten erhobenen Steuer.

d) Bezieht eine in der Schweiz ansässige Person Einkünfte, die nach Absatz 4 von Artikel 19 (Öffentlicher Dienst und Sozialversicherung) in den Vereinigten Staaten besteuert werden können, so gewährt die Schweiz eine Entlastung, die den Abzug der in den Vereinigten Staaten erhobenen Steuer und eine Befreiung von einem Drittel (1/3) des Nettobetrags dieser Einkünfte von der schweizerischen Steuer umfasst.

2. In den Vereinigten Staaten wird die Doppelbesteuerung wie folgt vermieden: In Übereinstimmung mit dem Recht der Vereinigten Staaten und vorbehaltlich der dort vorgesehenen Einschränkungen (unter Berücksichtigung künftiger Änderungen, die die nachstehenden allgemeinen Grundsätze nicht beeinträchtigen sollen) rechnen die Vereinigten Staaten bei einer in den Vereinigten Staaten ansässigen Person oder einem Staatsbürger der Vereinigten Staaten den entsprechenden Betrag der schweizerischen Steuer an die Einkommensteuer der Vereinigten Staaten an; im Falle einer Gesellschaft der Vereinigten Staaten, die über mindestens 10 vom Hundert der stimmberechtigten Anteile einer in der Schweiz ansässigen Gesellschaft verfügt, von der sie in einem Steuerjahr Dividenden bezieht, rechnen die Vereinigten Staaten überdies den entsprechenden Betrag der schweizerischen Steuer, die diese Gesellschaft auf den Gewinnen, aus denen die Dividenden gezahlt werden, entrichtet hat, an die Einkommensteuer der Vereinigten Staaten an. Der anrechenbare Betrag wird ermittelt aufgrund des Betrages der in der Schweiz gezahlten Steuer. Für die Durchführung der Anrechnung der in der Schweiz gezahlten Steuer in den Vereinigten Staaten gelten die Steuern nach Absatz 2 Buchstabe a) und Absatz 3 von Artikel 2 (Unter das Abkommen fallende Steuern) als Einkommensteuern.

3. Ist eine in der Schweiz ansässige Person auch ein Staatsbürger der Vereinigten Staaten, der auf seinen aus den Vereinigten Staaten stammenden Einkünften oder Gewinnen der Einkommensteuer der Vereinigten Staaten unterliegt, so gilt folgendes:

a) Die Schweiz wendet Absatz 1 an wie wenn der Betrag der in den Vereinigten Staaten auf diesen Einkünften oder Gewinnen gezahlten Steuer die Steuer wäre, die gezahlt worden wäre, wenn die ansässige Person nicht ein Staatsbürger der Vereinigten Staaten wäre; und

b) für die Berechnung der Steuer der Vereinigten Staaten auf diesen Einkünften oder Gewinnen rechnen die Vereinigten Staaten die in der Schweiz nach Anwendung von Buchstabe a) gezahlte oder geschuldete Steuer an die Einkommensteuer der Vereinigten Staaten an, wobei durch die so gewährte Anrechnung der Betrag der Steuer der Vereinigten Staaten nicht unter denjenigen Betrag herabgesetzt wird, der für die Anwendung von Buchstabe a) berücksichtigt wird; und

c) für die Anwendung von Buchstabe b) gelten Einkünfte oder Gewinne, die in diesem Absatz genannt werden, als aus der Schweiz stammend, soweit dies für die Vermeidung der Doppelbesteuerung dieser Einkünfte erforderlich ist; dieser Buchstabe findet jedoch keine Anwendung auf die Anrechnung von anderen als den in Absatz 2 Buchstabe a) und Absatz 3 von Artikel 2 (Unter das Abkommen fallende Steuern) genannten Steuern an die Steuer der Vereinigten Staaten.

Artikel 24

Gleichbehandlung

1. Staatsangehörige eines Vertragsstaates dürfen im anderen Vertragsstaat keiner Besteuerung oder damit zusammenhängenden Verpflichtung unterworfen werden, die anders oder belastender ist als die Besteuerung und die damit zusammenhängenden Verpflichtungen, denen Staatsangehörige des anderen Staates unter gleichen Verhältnissen unterworfen sind oder unterworfen werden können. Für Zwecke der Einkommensbesteuerung der Vereinigten Staaten befinden sich Staatsangehörige der Vereinigten Staaten, die nicht in den Vereinigten Staaten ansässig sind, und schweizerische Staatsangehörige, die nicht in den Vereinigten Staaten ansässig sind, nicht in den gleichen Verhältnissen. Diese Bestimmung gilt ungeachtet des Artikels 1 (Persönlicher Geltungsbereich) auch für Personen, die in keinem der Vertragsstaaten ansässig sind.

2. a) Die Besteuerung einer Betriebstätte, die ein Unternehmen eines Vertragsstaates im anderen Vertragsstaat hat, darf im anderen Staat nicht ungünstiger sein als die Besteuerung von Unternehmen des anderen Staates, die die gleiche Tätigkeit ausüben.

b) Dieser Absatz ist nicht so auszulegen, als verpflichte er einen Vertragsstaat, den im anderen Vertragsstaat ansässigen Personen Steuerfreibeträge, -vergünstigungen und -ermässigungen auf Grund des Personenstandes oder der Familienlasten zu gewähren, die er seinen ansässigen Personen gewährt.

3. Sofern nicht Absatz 1 von Artikel 9 (Verbundene Unternehmen), Absatz 4 von Artikel 11 (Zinsen) oder Absatz 4 von Artikel 12 (Lizenzgebühren) anzuwenden ist, sind Zinsen, Lizenzgebühren und andere Entgelte, die ein Unternehmen eines Vertragsstaates an eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person zahlt, bei der Ermittlung der steuerpflichtigen Gewinne dieses Unternehmens unter den gleichen Bedingungen wie Zahlungen an eine im erstgenannten Staat ansässige Person zum Abzug zuzulassen. Dementsprechend sind Schulden, die ein Unternehmen eines Vertragsstaates gegenüber einer im anderen Vertragsstaat ansässigen Person hat, bei der Ermittlung des steuerpflichtigen Vermögens dieses Unternehmens unter den gleichen Bedingungen wie Schulden gegenüber einer im erstgenannten Staat ansässigen Person zum Abzug zuzulassen.

4. Unternehmen eines Vertragsstaates, deren Kapital ganz oder teilweise unmittelbar oder mittelbar einer im anderen Vertragsstaat ansässigen Person oder mehreren solchen Personen gehört oder ihrer Kontrolle unterliegt, dürfen im erstgenannten Staat keiner Besteuerung oder damit zusammenhängenden Verpflichtung unterworfen werden, die anders oder belastender ist als die Besteuerung und die damit zusammenhängenden Verpflichtungen, denen andere ähnliche Unternehmen des erstgenannten Staates unterworfen sind oder unterworfen werden können.

5. Dieser Artikel gilt ungeachtet des Absatzes 2 von Artikel 2 (Unter das Abkommen fallende Steuern) für Steuern jeder Art oder Bezeichnung, die von einem Vertragsstaat oder einer seiner politischen Unterabteilungen oder lokalen Körperschaften erhoben werden.

6. Dieser Artikel steht der Erhebung der in Absatz 7 von Artikel 10 (Dividenden) bezeichneten Steuer der Vereinigten Staaten nicht entgegen.

Artikel 25

Verständigungsverfahren

1. Ist eine Person der Auffassung, dass Massnahmen eines Vertragsstaates oder beider Vertragsstaaten für sie zu einer Besteuerung führen oder führen werden, die diesem Abkommen nicht entspricht, so kann sie unbeschadet der nach dem innerstaatlichen Recht dieser Staaten vorgesehenen Rechtsmittel ihren Fall der zuständigen Behörde des Vertragsstaates unterbreiten, in dem sie ansässig ist oder dessen Staatsangehöriger sie ist.

2. Hält die zuständige Behörde die Einwendung für begründet und ist sie selbst nicht in der Lage, eine befriedigende Lösung herbeizuführen, so wird sie sich bemühen, den Fall durch Verständigung mit der zuständigen Behörde des anderen Vertragsstaates so zu regeln, dass eine dem Abkommen nicht entsprechende Besteuerung vermieden wird.

3. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten werden sich bemühen, Schwierigkeiten oder Zweifel, die bei der Auslegung oder Anwendung dieses Abkommens entstehen, in gegenseitigem Einvernehmen zu beseitigen. Insbesondere können sich die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten konsultieren, um eine Einigung zu erzielen über

a) die übereinstimmende Zurechnung von Einkünften, Abzügen sowie Anrechnungs- oder Freibeträgen bei einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person und deren im anderen Vertragsstaat gelegenen Betriebstätte;

b) die übereinstimmende Abgrenzung von Einkünften, Abzügen sowie Anrechnungs- oder Freibeträgen zwischen einer im einem Vertragsstaat ansässigen Person und einer mit ihr verbundenen Person im Sinne von Artikel 9 (Verbundene Unternehmen);

c) die gleiche Qualifikation bestimmter Einkünfte;

d) die gleiche Qualifikation von Personen;

e) die gleiche Anwendung von Regelungen über die Quelle bestimmter Einkünfte;

f) die gemeinsame Auslegung eines Ausdrucks;

g) eine den Zielen dieses Abkommens entsprechenden Anwendung von Bestimmungen des innerstaatlichen Rechts über Zuschläge, Geldstrafen und Verzinsung.

Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten können gemeinsam darüber beraten, wie eine Doppelbesteuerung in Fällen vermieden werden kann, die im Abkommen nicht behandelt sind.

4. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten können zur Herbeiführung einer Einigung im Sinne der vorstehenden Absätze unmittelbar miteinander verkehren.

5. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten können Vorschriften über die Durchführung dieses Abkommens erlassen.

6. Können Schwierigkeiten oder Zweifel, die bei der Auslegung oder Anwendung dieses Abkommens entstehen, von den zuständigen Behörden nicht im Verständigungsverfahren nach den vorstehenden Absätzen dieses Artikels beseitigt werden, kann der Fall mit Zustimmung der zuständigen Behörden beider Vertragsstaaten und aller betroffenen Steuerpflichtigen einem Schiedsgericht unterbreitet werden, sofern letztere schriftlich erklären, die schiedsgerichtliche Entscheidung als bindend anzuerkennen. Die schiedsgerichtliche Entscheidung ist hinsichtlich des betreffenden Einzelfalls für beide Vertragsstaaten bindend. Die Verfahrensbestimmungen werden in einem Notenwechsel zwischen den Vertragsstaaten geregelt. Die Bestimmungen dieses Absatzes finden Anwendung, nachdem die Vertragsstaaten dies durch Notenwechsel auf diplomatischem Weg vereinbart haben.

Artikel 26

Informationsaustausch

1. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten werden unter sich diejenigen (gemäss den Steuergesetzgebungen der beiden Vertragsstaaten erhältlichen) Auskünfte austauschen, die notwendig sind für die Durchführung der Bestimmungen dieses Abkommens oder für die Verhütung von Betrugsdelikten und dergleichen, die eine unter das Abkommen fallende

Steuer zum Gegenstand haben. In Fällen von Steuerbetrug ist (a) der Informationsaustausch nicht durch Artikel 1 (Persönlicher Geltungsbereich) eingeschränkt und wird (b) die zuständige Behörde eines Vertragsstaates auf ausdrückliches Ersuchen der zuständigen Behörde des anderen Vertragsstaates die Auskünfte nach diesem Artikel durch Übermittlung beglaubigter Kopien von unveränderten Originalunterlagen und -dokumenten erteilen. Alle Informationen, die ein Vertragsstaat erhalten hat, sind ebenso geheim zu halten wie die auf Grund des innerstaatlichen Rechts dieses Staates beschafften Informationen und dürfen nur Personen oder Behörden (einschliesslich der Gerichte und der Verwaltungsbehörden) zugänglich gemacht werden, die mit der Veranlagung, Erhebung oder Verwaltung, der Vollstreckung oder Strafverfolgung oder mit der Entscheidung von Rechtsmitteln hinsichtlich der unter dieses Abkommen fallenden Steuern befasst sind. Diese Personen oder Behörden dürfen die Informationen nur für diese Zwecke verwenden. Auskünfte, die irgendein Handels- oder Geschäfts-, gewerbliches oder Berufsgeheimnis oder ein Geschäftsverfahren offenbaren würden, dürfen nicht ausgetauscht werden.

2. Jeder der beiden Vertragsstaaten darf Steuern des anderen Staates wie seine eigenen Steuern insoweit einziehen, als damit verhindert wird, dass die in den Artikeln 10 (Dividenden), 11 (Zinsen), 12 (Lizenzgebühren) und 18 (Ruhegehälter und Renten) dieses Abkommens vorgesehenen Steuerbefreiungen oder Steuersatzermässigungen Personen zugute kommen, die auf diese Vergünstigungen keinen Anspruch haben.

3. Die Bestimmungen dieses Artikels dürfen auf keinen Fall dahin ausgelegt werden, dass sie einem der Vertragsstaaten die Verpflichtung auferlegen, Verwaltungsmassnahmen durchzuführen, die von den Vorschriften oder der Verwaltungspraxis eines der beiden Vertragsstaaten abweichen, oder die seiner Souveränität, Sicherheit oder dem Ordre public widersprechen, oder Angaben zu vermitteln, die weder auf Grund seiner eigenen noch auf Grund der Gesetzgebung des ersuchenden Staates beschafft werden können.

4. Die zuständigen Behörden können Auskünfte insoweit einem nach Absatz 6 von Artikel 25 (Verständigungsverfahren) eingesetzten Schiedsgericht zugänglich machen, als dies für die Durchführung des Schiedsgerichtsverfahrens notwendig ist. Die Mitglieder des Schiedsgerichts unterliegen den in diesem Artikel genannten Geheimhaltungsvorschriften.

Artikel 27

Mitglieder von diplomatischen Missionen und konsularischen Vertretungen

1. Dieses Abkommen berührt nicht die steuerlichen Vorrechte, die den Mitgliedern von diplomatischen Missionen und konsularischen Vertretungen nach den allgemeinen Regeln des Völkerrechts oder auf Grund besonderer Vereinbarungen zustehen.

2. Soweit Einkünfte wegen der den Mitgliedern diplomatischer Missionen und konsularischer Vertretungen nach den allgemeinen Regeln des Völkerrechts oder auf Grund besonderer Vereinbarungen zustehenden steuerlichen Vorrechte im Empfangsstaat nicht besteuert werden, steht das Besteuerungsrecht dem Entsendestaat zu.

3. Ungeachtet des Artikels 4 (Ansässige Person) gilt eine natürliche Person, die Mitglied einer diplomatischen Mission, einer konsularischen Vertretung oder einer ständigen Vertretung eines Vertragsstaates ist, die im anderen Vertragsstaat oder in einem dritten Staat gelegen ist, im Sinne dieses Abkommens als im Entsendestaat ansässig, wenn sie

a) nach dem Völkerrecht im Empfangsstaat mit Einkünften aus Quellen ausserhalb dieses Staates nicht steuerpflichtig ist und

b) im Entsendestaat den gleichen Verpflichtungen bezüglich der Steuer von ihrem gesamten Einkommen unterworfen ist wie die in diesem Staat ansässigen Personen.

4. Das Abkommen gilt nicht für internationale Organisationen, deren Organe oder Beamten und für Personen, die Mitglieder einer diplomatischen Mission, einer konsularischen Vertretung oder einer ständigen Vertretung eines dritten Staates sind und die sich in einem Vertragsstaat aufhalten und in keinem der Vertragsstaaten für die Zwecke der Steuern vom Einkommen als ansässig gelten.

Artikel 28

Verschiedenes

1. Dieses Abkommen ist nicht so auszulegen, als beschränke es in irgendeiner Weise die Befreiungen, Abzüge, Gutschriften oder sonstigen Vergünstigungen, die gegenwärtig oder künftig

a) nach dem innerstaatlichen Recht eines der Vertragsstaaten oder

b) nach einer anderen zwischen den Vertragsstaaten abgeschlossenen Vereinbarung

gewährt werden.

2. Ungeachtet von Absatz 1 Buchstabe b) gilt folgendes:

a) Ungeachtet anderer Abkommen, denen die Vertragsstaaten beigetreten sind, wird eine Meinungsverschiedenheit über die Frage, ob eine Massnahme unter den Anwendungsbereich dieses Abkommens fällt, nur von den in Absatz 1 Buchstabe f) von Artikel 3 (Allgemeine Begriffsbestimmungen) dieses Abkommens bezeichneten zuständigen Behörden der Vertragsstaaten beurteilt; auf die Meinungsverschiedenheit finden einzig die Verfahrensbestimmungen dieses Abkommens Anwendung.

b) Soweit die zuständigen Behörden nicht bestimmen, dass eine steuerliche Massnahme nicht unter den Anwendungsbereich dieses Abkommens fällt, sind vorbehaltlich der Inländerbehandlungs- und Meistbegünstigungsverpflichtungen im Bereich des Handels mit Gütern gemäss dem Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) auf diese Massnahme ausschliesslich die Verpflichtungen zur Gleichbehandlung nach diesem Abkommen anzuwenden. Auf diese Massnahme finden die Verpflichtungen zur Inländerbehandlung oder zur Meistbegünstigung aufgrund anderer Abkommen keine Anwendung.

c) Im Sinne dieses Absatzes gilt als "Massnahme" ein Gesetz, eine Ausführungsbestimmung, eine Rechtsnorm, ein Verfahren, eine Verfügung, eine Verwaltungsmassnahme oder jegliche andere Art von Massnahmen.

3. Für die Durchführung der Absätze 1 und 2 von Artikel 7 (Unternehmensgewinne), des Absatzes 5 von Artikel 10 (Dividenden), des Absatzes 3 von Artikel 11 (Zinsen), des Absatzes 3 von Artikel 12 (Lizenzgebühren), des Absatzes 3 von Artikel 13 (Gewinne aus der Veräusserung von Vermögen), des Absatzes 2 von Artikel 14 (Selbständige Arbeit) und des Absatzes 2 von Artikel 21 (Übrige Einkünfte) sind die während der Dauer des Bestehens einer Betriebstätte zurechenbaren Einkünfte, Gewinne oder Aufwendungen nach den üblichen Grundsätzen in dem Vertragsstaat steuerbar oder abziehbar, in dem die Betriebstätte gelegen ist, selbst wenn die Zahlungen bis zu einem Zeitpunkt aufgeschoben werden, in dem die Betriebstätte nicht mehr besteht.

4. Bei der Festsetzung des in einem Vertragsstaat zu versteuernden Einkommens einer natürlichen Person, die eine unselbständige Arbeit ausübt und die in diesem Staat ansässig ist, aber nicht dessen Staatsangehörigkeit besitzt, sind Beiträge, die von dieser natürlichen Person oder für diese Person an eine Pensionseinrichtung gezahlt werden, die im anderen Vertragsstaat errichtet worden ist und geführt wird und die in diesem anderen Staat steuerlich anerkannt ist, im erstgenannten Staat steuerlich gleich zu behandeln wie Beiträge, die an eine in diesem erstgenannten Staat errichtete, geführte und steuerlich anerkannte Pensionseinrichtung gezahlt werden, sofern

a) die Person nicht unmittelbar vor Aufnahme ihrer Tätigkeit in diesem Staat ansässig war und schon vor diesem Zeitpunkt Beiträge an diese Pensionseinrichtung geleistet hat; und

b) die zuständige Behörde dieses Staates anerkennt, dass die Pensionseinrichtung des anderen Vertragsstaates grundsätzlich einer steuerlich anerkannten Pensionseinrichtung des erstgenannten Staates entspricht.

Die Vergünstigungen dieses Absatzes gelten für einen fünf Steuerjahre nicht übersteigenden Zeitraum, beginnend mit dem ersten Steuerjahr, in dem die natürliche Person die unselbständige Arbeit im erstgenannten Vertragsstaat ausübt. Im Sinne dieses Absatzes gilt eine Pensionseinrichtung als in einem Vertragsstaat steuerlich anerkannt, wenn die Beiträge an diese Einrichtung und deren Einkünfte in diesem Staat steuerbefreit sind.

5. Die entsprechende Behörde eines jeden Vertragsstaates kann die Aufnahme von Konsultationen mit der entsprechenden Behörde des anderen Vertragsstaates über die Frage

verlangen, ob eine Anpassung des Abkommens an Änderungen des internen Rechts oder der Abkommenspolitik eines Vertragsstaates erforderlich ist. Ergeben diese Konsultationen, dass die Auswirkungen des Abkommens oder dessen Anwendung auf Grund von internen Rechtsvorschriften, die ein Vertragsstaat erlassen hat, einseitig und in einer Weise geändert worden sind, dass dadurch der Ausgleich der Vergünstigungen, die das Abkommen vorsieht, wesentlich gestört wird, werden die Behörden über eine Anpassung des Abkommens zur Wiederherstellung des Gleichgewichts der Abkommensvergünstigungen beraten.

Artikel 29

Inkrafttreten

1. Dieses Abkommen bedarf der Ratifikation nach den in jedem Vertragsstaat geltenden Verfahrensvorschriften; die Ratifikationsurkunden werden so bald wie möglich ausgetauscht.

2. Das Abkommen tritt mit dem Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft und seine Bestimmungen finden Anwendung:

a) hinsichtlich der an der Quelle erhobenen Steuer für Beträge, die am oder nach dem ersten Tag des zweiten auf das Inkrafttreten des Abkommens folgenden Monats gezahlt oder gutgeschrieben werden;

b) hinsichtlich der übrigen Steuern für Steuerperioden, die am oder nach dem 1. Januar des auf das Inkrafttreten folgendes Jahres beginnen.

3. Würden einer Person, die Anspruch auf die Vergünstigungen des am 24. Mai 1951 in Washington unterzeichneten Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen ("das frühere Abkommen") hat, nach dem genannten Abkommen weitergehende Steuerentlastungen zustehen als nach diesem Abkommen, so ist ungeachtet des Absatzes 2 auf Antrag dieser Person das frühere Abkommen als Ganzes für einen Zeitraum von zwölf Monaten, beginnend mit dem Tag, an dem die Bestimmungen dieses Abkommens sonst nach Absatz 2 Anwendung finden, weiterhin anwendbar.

4. Das frühere Abkommen tritt ausser Kraft, wenn die Bestimmungen dieses Abkommens gemäss den Absätzen 2 und 3 in Kraft treten.

Artikel 30

Kündigung

Dieses Abkommen bleibt in Kraft, solange es nicht von einem Vertragsstaat gekündigt wird. Jeder Vertragsstaat kann das Abkommen auf diplomatischem Weg jederzeit unter Einhaltung einer Frist von mindestens sechs Monaten kündigen. In diesem Fall findet das Abkommen nicht mehr Anwendung

a) hinsichtlich der an der Quelle erhobenen Steuer für Beträge, die am oder nach dem 1. Januar nach Ablauf der Frist von sechs Monaten gezahlt oder gutgeschrieben werden;

b) hinsichtlich der übrigen Steuern für Steuerperioden, die am oder nach dem 1. Januar nach Ablauf der Frist von sechs Monaten beginnen.

Geschehen zu Washington am 2. Oktober 1996 im Doppel in englischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleicherweise verbindlich ist.

Für die
Vereinigten Staaten von Amerika:

Für die
Schweizerische Eidgenossenschaft:

PROTOKOLL

Anlässlich der heutigen Unterzeichnung des Abkommens zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und der Schweizerischen Eidgenossenschaft zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen haben die Unterzeichneten die nachstehenden Bestimmungen vereinbart, die Bestandteil des Abkommens bilden:

1. Zu Absatz 2 von Artikel 2 (Unter das Abkommen fallende Steuern)

Die Verweisung auf "die auf Grund des Internal Revenue Code erhobenen Bundeseinkommenssteuern" in Buchstabe b) schliesst Sozialversicherungsabgaben nicht ein. Hingegen fallen Einkommenssteuern auf Sozialversicherungsleistungen unter diesen Begriff.

2. Zu Absatz 1 von Artikel 4 (Ansässige Person)

In der Schweiz ansässige Personen, die nach Section 6013 des Internal Revenue Code für die Ehegattenveranlagung optieren, gelten weiterhin als in der Schweiz ansässig, doch werden sie auch den Steuern der Vereinigten Staaten wie ansässige Personen unterworfen.

3. Zu Artikel 7 (Unternehmensgewinne)

Die Steuer der Vereinigten Staaten auf Versicherungsprämien, die an ausländische Versicherer gezahlt werden, wird nicht erhoben auf Versicherungs- und Rückversicherungsprämien, die Einnahmen eines schweizerischen Unternehmens aus dem Betrieb des Versicherungsgeschäfts darstellen, unabhängig davon, ob dieses Geschäft

durch eine in den Vereinigten Staaten gelegene Betriebstätte ausgeübt wird oder nicht, ausser wenn die Risiken, die durch diese Prämien gedeckt werden, bei einer Person rückversichert sind, die keinen Anspruch auf die Vergünstigungen nach diesem oder einem anderen Abkommen hat, welches eine ähnliche Befreiung von der amerikanischen Steuer vorsieht.

4. Zu Absatz 4 von Artikel 10 (Dividenden) und Absatz 2 von Artikel 11 (Zinsen)

Es besteht Einvernehmen darüber, dass die Beteiligung an den Gewinnen des Schuldners ein Kriterium für die Festlegung darstellt, ob ein als Forderung bezeichneter Anspruch im Sinne dieses Abkommens steuerlich als Eigenkapital zu betrachten ist.

5. Zu Absatz 7 von Artikel 10 (Dividenden)

Mit dem "ausschüttungsgleichen Betrag" ("dividend equivalent amount"), wie er im Recht der Vereinigten Staaten verwendet wird, ist der in Absatz 7 von Artikel 10 genannte Teil der Gewinne oder Einkünfte gemeint, der, hätte eine in den Vereinigten Staaten eingetragene Tochtergesellschaft diese Gewinne oder Einkünfte erzielt, als Dividende ausgeschüttet worden wäre. Der ausschüttungsgleiche Betrag einer ausländischen Gesellschaft entspricht für jedes Jahr den der ausländischen Gesellschaft nach Abzug der Steuern verbleibenden Erträgen aus (i) den einer Betriebstätte in den Vereinigten Staaten zuzurechnenden Einkünften, (ii) den nach Artikel 6 auf Nettobasis versteuerten Einkünften aus in den Vereinigten Staaten gelegenem unbeweglichem Vermögen und (iii) den nach Absatz 1 von Artikel 13 in den Vereinigten Staaten steuerbaren Gewinnen aus der Veräusserung unbeweglichen Vermögens, vermindert um die Erhöhung der Nettoinvestitionen der ausländischen Gesellschaft in amerikanische Vermögenswerte oder erhöht um die Verminderung der Nettoinvestitionen der ausländischen Gesellschaft in amerikanische Vermögenswerte.

6. Zu Absatz 4 von Artikel 19 (Öffentlicher Dienst und Sozialversicherung)

Es besteht Einvernehmen darüber, dass sich der in diesem Absatz verwendete Ausdruck "andere öffentliche Ruhegehälter" auf "Tier 1 Railroad Retirement Benefits" der Vereinigten Staaten bezieht.

7. Zu Absatz 1 Buchstabe c) von Artikel 22 (Einschränkung von Abkommensvorteilen)

a) Es besteht Einvernehmen darüber, dass nach dem Sachverhalt und den gesamten Umständen zu bestimmen ist, ob die Tätigkeiten einer ausländischen Gesellschaft eine aktive Geschäftstätigkeit darstellen. Im allgemeinen umfasst eine Geschäftstätigkeit Handlungen, die eine unabhängige, auf Gewinnerzielung gerichtete wirtschaftliche Unternehmung begründen (oder begründen könnten). Damit eine Geschäftstätigkeit vorliegt, müssen die von einer ansässigen Person ausgeübten Tätigkeiten gewöhnlich jede Handlung einschliessen, die Teil eines Vorganges sind, durch den ein Unternehmen Einkünfte oder Gewinne erzielt. Eine in einem Vertragsstaat ansässige Person ist aktiv geschäftstätig, wenn sie regelmässig wesentliche Verwaltungs- und operationelle Funktionen durch Organe oder eigenes Personal ausübt. Zwar können eine oder mehrere solcher Tätigkeiten von unabhängigen Dritten unter unmittelbarer Leitung der ansässigen Person erbracht werden, doch werden die Tätigkeiten unabhängiger Dritter bei der Beurteilung, ob die Gesellschaft eine aktive Geschäftstätigkeit betreibt, ausser Acht gelassen.

b) Eine Zahlung unter nahestehenden Personen gilt nur dann als im Zusammenhang mit einer aktiven Geschäftstätigkeit stehend, wenn die im erstgenannten Staat ausgeübte Geschäftstätigkeit erheblich ist im Vergleich zur Tätigkeit im anderen Vertragsstaat, aus dem die Einkünfte, für welche Abkommensvorteile beansprucht werden, stammen. In diesem Sinne gilt der Empfänger von Einkünften als der Person, die die Zahlung leistet, nahestehend, wenn er unmittelbar oder mittelbar über 10 vom Hundert der Anteile (oder anderer vergleichbarer Rechte) der zahlenden Person verfügt.
Ob eine Geschäftstätigkeit erheblich ist, bestimmt sich nach dem Sachverhalt und den gesamten Umständen. Dabei werden der verhältnismässige Umfang der Geschäftstätigkeit in jedem der Vertragsstaaten (gemessen am Wert der Aktiven, an den Einkünften und dem Lohnaufwand), die Art der in jedem der Vertragsstaaten ausgeübten Tätigkeiten und, wenn eine Geschäftstätigkeit in beiden Staaten ausgeübt wird, die in jedem der Vertragsstaaten im Hinblick auf die Ausübung der Geschäftstätigkeit erbrachten Leistungen in Betracht gezogen. Bei diesen Beurteilungen oder Vergleichen sind die unterschiedlichen Grössen der amerikanischen und der schweizerischen Wirtschaft angemessen zu berücksichtigen.

8. Zu Absatz 1 Buchstabe f) von Artikel 22 (Einschränkung von Abkommensvorteilen)

Es besteht Einvernehmen darüber, dass ein Vertragsstaat die Beurteilung, ob eine oder mehrere Personen, die nicht nach Absatz 1 Buchstabe a), b), d), e) oder g) von Artikel 22 berechtigt sind, die Abkommensvorteile zu beanspruchen, an einer Gesellschaft, einem Trust oder einem Nachlass insgesamt zu einem überwiegenden Teil interessiert sind, nicht nur aufgrund der Beteiligung dieser Personen am Kapital der Gesellschaft beziehungsweise am Vermögen des Trusts oder des Nachlasses vornimmt; vielmehr können auch andere vertragliche Beziehungen dieser Person oder dieser Personen zu der Gesellschaft, dem Trust oder dem Nachlass und das Ausmass, in dem diese Person oder diese Personen unmittelbar oder mittelbar Vergütungen (einschliesslich Zahlungen von Zinsen und Lizenzgebühren, aber ausgenommen Vergütungen zu Preisen des freien Marktes für den Kauf, die Benutzung oder das Recht auf Benutzung von beweglichem Vermögen im Rahmen der ordentlichen Geschäftstätigkeit oder für Dienstleistungen) von dieser Gesellschaft, diesem Trust oder diesem Nachlass erhalten, die vom steuerbaren Einkommen der Gesellschaft, des Trusts oder des Nachlasses abgezogen werden können, oder einen Anspruch auf solche Vergütungen haben, dazu führen, dass einer Person die Abkommensvergünstigungen zu verweigern sind, die sie sonst nach Absatz 1 Buchstabe f) beanspruchen könnte.

9. Zu Artikel 24 (Gleichbehandlung)

Dieses Abkommen steht der Anwendung von Section 367(e)(1) oder (e)(2) oder von Section 1446 des Internal Revenue Code durch die Vereinigten Staaten nicht entgegen.

10. Zu Artikel 26 (Informationsaustausch)

Es besteht Einvernehmen darüber, dass der Ausdruck "Abgabebetrug" ein betrügerisches Verhalten bedeutet, welches eine gesetzwidrige und wesentliche Herabsetzung des Betrags der einem Vertragsstaat geschuldeten Steuer bewirkt oder bezweckt.
Ein betrügerisches Verhalten wird angenommen, wenn ein Steuerpflichtiger sich zum Zwecke der Täuschung der Steuerbehörden einer falschen oder gefälschten Urkunde (beispielsweise einer doppelt geführten Buchhaltung, einer gefälschten Rechnung, einer inhaltlich unrichtigen Bilanz oder Gewinn- und Verlustrechnung, einer fiktiven Bestellung

oder allgemein eines gefälschten Beweismittels) oder eines Lügengebäudes bedient oder zu bedienen beabsichtigt. Die vorstehende Aufzählung ist beispielhaft und nicht abschliessend. Der Ausdruck "Abgabebetrug" kann auch Handlungen einschliessen, die im Zeitpunkt, in dem ein Gesuch gestellt wird, als betrügerisches Verhalten gelten, für das der ersuchte Vertragsstaat nach seinem Recht oder seiner Verwaltungspraxis Auskünfte beschaffen kann.

Es besteht Einvernehmen darüber, dass der ersuchte Staat bei der Beurteilung, ob in einem Fall, der einen freien Beruf oder ein aktives Geschäft (auch in der Form eines Einzelunternehmens, einer Personengesellschaft oder eines ähnlichen Unternehmens) betrifft, ein Abgabebetrug vorliegt, davon ausgehen wird, dass die Buchführungspflichten nach dem Recht des ersuchenden Staates solche des ersuchten Staates sind.

Geschehen zu Washington am 2. Oktober 1996 im Doppel in englischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleicherweise verbindlich ist.

Für die
Vereinigten Staaten von Amerika:

Für die
Schweizerische Eidgenossenschaft:

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

October 2, 1996

Excellency:

I have the honor to refer to the Convention signed today between the United States of America and the Swiss Confederation for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Taxes on Income and to the Protocol also signed today which forms an integral part of the Convention and to propose on behalf of the Government of the United States the following:

In the course of the negotiations leading to the conclusion of the Convention and the Protocol signed today, the negotiators developed and agreed upon the Memorandum of Understanding that is attached to this note. The Memorandum of Understanding is a statement of intent setting forth a common understanding and interpretation of certain provisions of the Convention reached by the delegations of the Swiss Confederation and the United States acting on behalf of their respective governments. These understandings and interpretations are intended to give guidance both to the taxpayers and the tax authorities of our two countries in interpreting these provisions.

If the understandings and interpretations in the Memorandum of Understanding are acceptable, this note and your note reflecting such acceptance will memorialize the understandings and interpretations that the parties have reached.

Accept, Excellency, renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

Alan Larson

Attachment:

As stated.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

1. In reference to subparagraph 1 b) of Article 4 (Resident)

It is understood that the term "government" includes any body, however designated, including agencies, bureaus, funds, or organizations, that constitute a governing authority of the Contracting State, Cantons, States, Municipalities, or political subdivisions. The net earnings of the governing authority must be credited to its own account or to other accounts of the Contracting State, Canton, State, Municipality, or political subdivision with no portion inuring to the benefit of any private person.

The term "government" also includes a corporation (other than a corporation engaged in commercial activities), that is wholly owned, directly or indirectly, by a Contracting State, Canton, State, Municipality or a political subdivision, provided (A) it is organized under the laws of the Contracting State, Canton, State, Municipality, or political subdivision, (B) its earnings are credited to its own account or to other accounts of the Contracting State, Canton, State, Municipality or political subdivision with no portion of its income inuring to the benefit of any private person and (C) its assets vest in the Contracting

State, Canton, State, Municipality, or political subdivision upon dissolution.

The term "government" also includes a pension trust of a Contracting State, Canton, State, Municipality, or a political subdivision that is established and operated exclusively to provide pension benefits to employees or former employees of the Contracting State, Canton, State, Municipality, or a political subdivision provided that the pension trust does not engage in commercial activities.

2. In reference to Article 7 (Business Profits)

It is understood that, in the case of contracts for the survey, supply, installation or construction of industrial, commercial or scientific equipment or premises, or of public works, when the enterprise has a permanent establishment, the profits attributable to such permanent establishment shall not be determined on the basis of the total amount of the contract, but shall be determined on the basis only of that part of the contract that is effectively carried out by the permanent establishment. The profits related to that part of the contract that is carried out by the head office of the enterprise shall not be taxable in the State in which the permanent establishment is situated.

3. In reference to paragraph 2 of Article 15 (Dependent Personal Services) and to Article 17 (Artistes and Sportsmen)

It is understood that nothing shall preclude a Contracting State from withholding tax from such payments according to its domestic laws. However, if according to the provisions of these Articles, such remuneration or income may only be taxed in the other Contracting State, the first-mentioned Contracting State shall make a refund of the tax so withheld upon a duly filed claim. Such claim must be filed with the tax authorities that have collected the withholding tax within five years after the close of the calendar year in which the tax was withheld.

4. In reference to subparagraph 1 c) of Article 22 (Limitation on Benefits)

This paragraph provides a test for eligibility for benefits for residents of one of the Contracting States that do not qualify for benefits under the other tests of paragraph 1 (because, for example, a company is not publicly traded, and cannot pass the "predominant interest" test). This is the "active trade or business" test. In general, it is expected that if a person qualifies for benefits under one of the other tests of the paragraph, no inquiry will be made into the person's

qualification for benefits under subparagraph c). Upon satisfaction of any of the other tests of paragraph 1, all income derived by the beneficial owner from the other Contracting State is entitled to treaty benefits. Under subparagraph c), however, the test is applied separately for each item of income. Under this provision, therefore, a person may receive benefits with respect to one item of income and not with respect to another.

Under the active trade or business test, a resident of a Contracting State deriving an item of income from the other Contracting State is entitled to benefits with respect to that income if that person (or a person related to that person) is engaged in an active trade or business, as defined in paragraph 7 of the Protocol, in the first-mentioned State and the income in question is derived from the other State in connection with, or is incidental to, that trade or business.

The active conduct of a trade or business need not involve manufacturing or sales activities but may instead involve services. However, income that is derived in connection with, or is incidental to, the business of making, managing or simply holding investments for the resident's own account generally will not qualify for benefits under this provision, whether or not those activities would otherwise constitute an active trade or

business. Therefore, a company the business of which consists solely of managing investments (including group financing) will not be considered to be engaged in an active trade or business. However, if such company also engages in activities such as active licensing or leasing that would otherwise qualify under subparagraph 1 c), it will be entitled to the benefits to the extent provided therein. The limitation relating to investments does not apply to banking, insurance or securities activities carried on by a bank, insurance company or registered securities dealer in the ordinary course of business. Of course, this rule does not affect the status of investment advisors or others who are actively conducting the business of managing investments that are beneficially owned by others.

Income is considered derived "in connection" with an active trade or business in a Contracting State if the income-generating activity in the other Contracting State is a line of business which forms a part of, or is complementary to, the trade or business conducted in the first-mentioned State. The line of business in the first-mentioned State may be "upstream" to that going on in the other State (e.g., providing inputs to a manufacturing process that occurs in that other State), "down-stream" (e.g., selling the output of the manufacturer resident in

the other State) or "parallel" (e.g., selling in one Contracting State the same sorts of products that are being sold by the trade or business carried on in the other Contracting State).

Income derived from a Contracting State would be considered "incidental" to the trade or business carried on in the other Contracting State if the income is not produced by a line of business which forms a part of, or is complementary to, the trade or business conducted in that other Contracting State by the recipient of the income, but the production of such income facilitates the conduct of the trade or business in that other Contracting State. An example of such "incidental" income is interest income earned from the short-term investment of working capital of a resident of a Contracting State in securities issued by persons in the other Contracting State.

An item of income will be considered to be earned in connection with or to be incidental to an active trade or business in a Contracting State if the resident claiming the benefits is itself engaged in business, or it is deemed to be so engaged through the activities of related persons that are residents of one of the Contracting States. Thus, for example, a resident in a Contracting State could claim benefits with respect to an item of income earned by an operating subsidiary in the other Contracting

State but derived by the resident indirectly through a wholly-owned holding company resident in the other Contracting State and interposed between it and the operating subsidiary.

Income that is derived from a related party in connection with an active trade or business in a Contracting State must pass an additional test to qualify for benefits granted by the other Contracting State. The trade or business in the first-mentioned State must be substantial in relation to the activity carried on by the related party in the other Contracting State that gave rise to the income in respect of which treaty benefits are being claimed. The substantiality requirement is intended to prevent a narrow case of treaty-shopping abuses in which a company attempts to qualify for benefits by engaging in de minimis connected business activities that have little economic cost or effect with respect to the company's business as a whole.

The application of the substantiality test only to income from related parties focuses only on potential abuse cases, and does not hamper certain other kinds of non-abusive activities, even though the income recipient resident in a Contracting State may be very small in relation to the entity generating the income in the other Contracting State. For example, if a small U.S. research firm develops a process that it licenses to a very

large, unrelated, Swiss pharmaceutical manufacturer, the size of the U.S. research firm would not have to be tested against the size of the Swiss manufacturer. Similarly, a small U.S. bank that makes a loan to a very large unrelated Swiss business would not have to pass a substantiality test to receive treaty benefits under subparagraph c).

The following examples are intended to help clarify how the rules of subparagraph c) are intended to operate:

Example I

Facts: P, a holding corporation resident in Switzerland, is owned by three persons that are residents of third countries. P has a participation of 50 percent in the Swiss resident P-1, which performs all of the principal economic functions related to the manufacture and sale of widgets and nidgets in Switzerland. P, which does not conduct any business activities, also owns all of the stock and debt issued by R-1, a United States corporation. R-1 performs all of the principal economic functions in the manufacture and sale of widgets in the United States. R-1 purchases nidgets from P-1. R-1 performs all of the economic functions for the sale and distribution of nidgets in the United States and neighboring countries. P-1's activities are substantial in comparison to the activities of R-1.

Analysis: Treaty benefits may be obtained by P on the payment of dividends or interest from R-1. The income received by P from R-1 is derived in connection with P's active and substantial business (through P-1) in Switzerland. For this purpose, 50 percent of P-1's activities may be attributed to P since P owns a 50 percent participation in P-1. The same result would occur if R, a wholly owned United States subsidiary of P, owned all of the stock and debt of R-1.

Example II

Facts: T, a corporation resident in the United States, is owned by U (10 percent), a U.S. resident, and V, W, and X (90 percent), residents of other countries. T owns the rights to various international franchises that it has acquired, and through its staff in the United States performs all of the principal economic functions and technical support in the licensing of the franchises to regional corporations. T owns all of the stock and debt of T-1, a subsidiary resident in Switzerland, that owns the right to use related franchises within Switzerland and neighboring countries. T-1 licenses the franchises to Swiss and regional corporations. T also owns all of the stock and debt of T-2, a subsidiary resident in Switzerland that it acquired several years ago, that owns only the patent right for the manufacture of a major pharmaceutical product licensed to a corporation resident in Switzerland. T's activities are substantial in comparison to the activities of T-1.

Analysis: Treaty benefits may be obtained by T on the payment of dividends or interest from T-1. The income received by T from T-1 is derived in connection with T's active and substantial business of licensing franchises. However, treaty benefits may not be obtained by T on payments from T-2. Although T has a substantial business for the licensing of franchises, the income received by T from T-2's licensing of a pharmaceutical product is not derived in connection with and is not incidental to T's franchise licensing business.

Example III

Facts: G is a corporation resident in Switzerland, the stock and debt of which is wholly owned by F, a major corporation resident in a third country. F, directly and through various subsidiaries located worldwide, manufactures electronic products. G, through its staff and facilities in Switzerland, performs all of the principal economic functions for the worldwide distribution and marketing of products manufactured by

F. G owns all of the stock and debt of H, a subsidiary resident in the United States. H purchases the electronic products manufactured by F and its subsidiaries from G, F or other F subsidiaries and distributes those products in the United States and neighboring countries. H also arranges in the United States advertisements and warranty coverage for products manufactured by F and its subsidiaries. G also owns all of the stock and debt of I and J, subsidiaries resident in the United States that are engaged in the manufacturing of electronic products (I) and the ownership and development of residential housing (J). G's activities are substantial in comparison to the activities of H.

Analysis: Treaty benefits may be obtained by G on the payment of dividends or interest from H and I. The income received by G from H is derived in connection with G's active and substantial distribution business because H's business forms a part of G's business. The income received by G from I is derived in connection with G's active and substantial distribution business because the manufacturing business of I is complementary to G's distribution business. However, treaty benefits may not be obtained by G on the payments of dividends or interest from J because any income received by G from J is not derived in connection with or incidental to G's distribution business.

Example IV

Facts: V, a resident of a country that does not have a treaty with Switzerland, wants to acquire a Swiss financial institution. However, since its country of residence has no tax treaty with Switzerland, any dividends generated by the investment would be subject to a Swiss withholding tax of 35 percent. V establishes a U.S. corporation with one office in a small town to provide investment advice to local residents. That U.S. corporation acquires the Swiss financial institution with capital provided by V.

Analysis: The Swiss source income is generated from business activities in Switzerland related to the investment advisory business conducted by the U.S. parent. However, the substantiality test would not be met in this example, so the dividends would remain subject to withholding in Switzerland at a rate of 35 percent rather than the 5 percent rate provided by Article 10 of the Convention.

Example V

Facts: United States, United Kingdom and French corporations create a joint venture to make a market in over-the-counter derivative instruments, which is in the form of a Delaware limited liability company that is treated as a partnership for U.S. tax purposes. The joint venture establishes a Swiss financial institution in order to market derivative financial instruments to Swiss customers. The Swiss institution pays dividends to the joint venture.

Analysis: Under Article 4, only the U.S. partner is a resident of the United States for purposes of the treaty. The question arises under this treaty, therefore, only with respect to the U.S. partner's share of the dividends. If the U.S. partner meets the predominant interest or the public trading tests of subparagraph 1 e) or f) it is entitled to benefits without reference to subparagraph 1 c). If not, the U.S. partner's share of the dividends would be eligible for benefits under subparagraph 1 c). The determination of treaty benefits available to the United Kingdom and French partners will be made under the Swiss treaties with the United Kingdom and France.

Example VI

Facts: A Swiss corporation, a German corporation and a Belgian corporation create a joint venture in the form of a Swiss resident corporation in which they take equal shareholdings. The joint venture corporation engages in an active manufacturing business in Switzerland. Income derived from that business that is retained as

working capital is invested in short-term U.S. debt instruments so that it is available when needed for use in the business.

Analysis: The interest would be eligible for treaty benefits. Interest income earned from short-term investment of working capital is incidental to the business in Switzerland of the Swiss joint venture corporation.

5. In reference to subparagraph 1 f) of Article 22 (Limitation on Benefits)

The following examples demonstrate the manner in which Article 22, subparagraph 1 f) may be applied:

Example I

Facts: All of the stock of a U.S. resident company is owned by a U.S. individual. The stock is worth 100x and the company pays a dividend each year of approximately 10x. The company has outstanding debt of 1000x, all of which is held by three members of a single family, none of which is resident in the United States. The debt pays interest each year of 100x.

Analysis: The U.S. company would not satisfy the requirements of subparagraph 1 f) of Article 22 of the Convention because the debt represents a predominant interest in the company, the ultimate beneficial owners of which are persons who are not residents of the United States. Therefore, the U.S. company will be entitled to the benefits of the Convention only if it qualifies under some other provision of Article 22.

Example II

Facts: An individual who is not a resident of the United States owns 49% of the stock of a U.S. company that holds passive investments in other companies; the other 51% of the stock in the company is owned by several unrelated U.S. individuals. The non-resident individual also has a contract to provide investment

advice to the company under which the individual is to receive 10x each year, regardless of the profits of the company. The company's gross profits are approximately 60x each year.

Analysis: Whether the non-resident individual has a predominant interest in the U.S. company will depend on whether 10x is an arm's length remuneration for the services. If 10x is arm's length remuneration, then the payments are not taken into account for purposes of determining whether the individual has a predominant interest in the company. As a result, because U.S. individuals own a majority of the stock in the company, the company would qualify for benefits under Article 22, subparagraph 1 f). If the remuneration is not arm's length, then the non-resident individual would have a predominant interest in the company when the service payments are combined with his equity interest and the company would not be entitled to benefits under Article 22, subparagraph 1 f).

Example III

Facts: Assume the same facts as in Example II, except that the individual does not have an investment contract with the U.S. company and performs only nominal, if any, service. Nevertheless, each year the company sends the individual a check equal to 50% of the company's gross profits as a "bonus" for "services rendered".

Analysis: The U.S. company would not satisfy the requirements of subparagraph 1 f) of Article 22 of the Convention because the facts indicate that, even though the individual owns less than 50% of the stock of the company and does not have a contract to provide services, he in fact is the ultimate beneficial owner of a predominant interest in the company. Therefore, the U.S. company will be entitled to the benefits of the Convention only if it qualifies under some other provision of Article 22.

Example IV

Facts: A single Swiss resident individual owns 100% of the stock of a Swiss company. The stock of the Swiss company is worth 100x. The Swiss company's only asset is a license for the worldwide rights to a product developed by a corporation organized in a jurisdiction that does not have a tax treaty with the United States. The Swiss company licenses those rights to companies throughout the world, including to a U.S. corporation. The Swiss company receives 100x each year in royalties. It pays 95x in royalties, which is an arm's length rate, to the licensor.

Analysis: The Swiss company would not satisfy the requirements of subparagraph 1 f) of Article 22 of the Convention because the license represents a predominant interest in the company, the ultimate beneficial owners of which are persons who are not residents of Switzerland. Therefore, the Swiss company will be entitled to the benefits of the Convention only if it qualifies under some other provision of Article 22.

Example V

Facts: A Swiss individual and a corporation organized in a jurisdiction that does not have a tax treaty with the United States create a joint venture in the form of a partnership organized in Switzerland. The partnership provides management consulting services to unrelated companies. The Swiss individual owns 60 percent of the joint venture and the corporation owns 40 percent of the joint venture. The joint venture's debt is held by Swiss banks and its only significant contract is with the Swiss individual who is to provide the consulting services. The Swiss partnership receives fees from the United States for providing management consulting services as well as interest and dividends that are unrelated to the consulting business.

Analysis: Under Article 4, the Swiss partnership is a resident of Switzerland for purposes of the treaty because the worldwide income of the partnership is subject to tax

in Switzerland (albeit in the hands of the partners). Accordingly, the predominant interest test is applied at the level of the partnership. Because the Swiss individual is the ultimate beneficial owner of a predominant interest in the partnership as a result of its 60% ownership interest, the income earned by the partnership is entitled to treaty benefits pursuant to paragraph 1 f).

6. In reference to Article 26 (Exchange of Information)

a) The definition of tax fraud applicable for purposes of Article 26 of this Convention shall apply in cases where a Contracting State may need to resort to other legal means applicable to mutual assistance between the Contracting States in matters involving tax fraud, such as the Swiss Federal Law on International Mutual Assistance in Criminal Matters of 20 March, 1981, in order to obtain certain types of assistance, such as the deposition of witnesses.

b) The term "records or documents" used in Article 26 is an all-inclusive term covering all forms of recorded information whether held by public or private individuals or entities.

c) Persons or authorities to whom information is disclosed in accordance with paragraph 1 of Article 26 may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

d) It is understood that in cases of tax fraud Swiss banking secrecy does not hinder the gathering of documentary

evidence from banks or its being forwarded under the Convention to the competent authority of the United States of America.

The Ambassador of Switzerland

Washington, October 2, 1996

Dear Mr. Secretary,

I have the honor to confirm the receipt of your Note of today's date which reads as follows:

" Excellency:

I have the honor to refer to the Convention signed today between the United States of America and the Swiss Confederation for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Taxes on Income and to the Protocol also signed today which forms an integral part of the Convention and to propose on behalf of the Government of the United States the following:

In the course of the negotiations leading to the conclusion of the Convention and the Protocol signed today, the negotiators developed and agreed upon the Memorandum of Understanding that is attached to this note. The Memorandum of Understanding is a statement of intent setting forth a common understanding and interpretation of certain provisions of the Convention reached by the delegations of the Swiss Confederation and the United States acting on behalf of their respective governments. These understandings and interpretations are intended to give guidance both to the taxpayers and the tax authorities of our two countries in interpreting these provisions.

If the understandings and interpretations in the Memorandum of Understanding are acceptable, this note and your note reflecting such acceptance will memorialize the understandings and interpretations that the parties have reached.

Accept, Excellency, renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State: "

Attachment

The Honorable
Warren Christopher
Secretary of State
United States Department of State
Washington, D.C.

I have the honor to inform you that the understandings and interpretations in the Memorandum of Understanding are acceptable.

Accept, Mr. Secretary, renewed assurances of my highest consideration.

Carlo Jagmetti

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

1. In reference to subparagraph 1 b) of Article 4 (Resident)

It is understood that the term "government" includes any body, however designated, including agencies, bureaus, funds, or organizations, that constitute a governing authority of the Contracting State, Cantons, States, Municipalities, or political subdivisions. The net earnings of the governing authority must be credited to its own account or to other accounts of the Contracting State, Canton, State, Municipality, or political subdivision with no portion inuring to the benefit of any private person.

The term "government" also includes a corporation (other than a corporation engaged in commercial activities), that is wholly owned, directly or indirectly, by a Contracting State, Canton, State, Municipality or a political subdivision, provided (A) it is organized under the laws of the Contracting State, Canton, State, Municipality, or political subdivision, (B) its earnings are credited to its own account or to other accounts of the Contracting State, Canton, State, Municipality or political subdivision with no portion of its income inuring to the benefit of any private person and (C) its assets vest in the Contracting State, Canton, State, Municipality, or political subdivision upon dissolution.

The term "government" also includes a pension trust of a Contracting State, Canton, State, Municipality, or a political subdivision that is established and operated exclusively to provide pension benefits to employees or former employees of the Contracting State, Canton, State, Municipality, or a political subdivision provided that the pension trust does not engage in commercial activities.

2. In reference to Article 7 (Business Profits)

It is understood that, in the case of contracts for the survey, supply, installation or construction of industrial, commercial or scientific equipment or premises, or of public works, when the enterprise has a permanent establishment, the profits attributable to such permanent establishment shall not be determined on the basis of the total amount of the contract, but shall be determined on the basis only of that part of the contract

that is effectively carried out by the permanent establishment. The profits related to that part of the contract that is carried out by the head office of the enterprise shall not be taxable in the State in which the permanent establishment is situated.

3. In reference to paragraph 2 of Article 15 (Dependent Personal Services) and to Article 17 (Artistes and Sportsmen)

It is understood that nothing shall preclude a Contracting State from withholding tax from such payments according to its domestic laws. However, if according to the provisions of these Articles, such remuneration or income may only be taxed in the other Contacting State, the first-mentioned Contracting State shall make a refund of the tax so withheld upon a duly filed claim. Such claim must be filed with the tax authorities that have collected the withholding tax within five years after the close of the calendar year in which the tax was withheld.

4. In reference to subparagraph 1 c) of Article 22 (Limitation on Benefits)

This paragraph provides a test for eligibility for benefits for residents of one of the Contracting States that do not qualify for benefits under the other tests of paragraph 1 (because, for example, a company is not publicly traded, and cannot pass the "predominant interest" test). This is the "active trade or business" test. In general, it is expected that if a person qualifies for benefits under one of the other tests of the paragraph, no inquiry will be made into the person's qualification for benefits under subparagraph c). Upon satisfaction of any of the other tests of paragraph 1, all income derived by the beneficial owner from the other Contracting State is entitled to treaty benefits. Under subparagraph c), however, the test is applied separately for each item of income. Under this provision, therefore, a person may receive benefits with respect to one item of income and not with respect to another.

Under the active trade or business test, a resident of a Contracting State deriving an item of income from the other Contracting State is entitled to benefits with respect to that income if that person (or a person related to that person) is engaged in an active trade or business, as defined in paragraph 7 of the Protocol, in the first-mentioned State and the income in question is derived from the other State in connection with, or is incidental to, that trade or business.

The active conduct of a trade or business need not involve manufacturing or sales activities but may instead involve services. However, income that is derived in connection with, or is incidental to, the business of making, managing or simply holding investments for the resident's own account generally will not qualify for benefits under this provision, whether or not those activities would otherwise constitute an active trade or business. Therefore, a company the business of which consists solely of managing investments (including group financing) will not be considered to be engaged in an active trade or business. However, if such company also engages in activities such as active licensing or leasing that would otherwise qualify under subparagraph 1 c), it will be entitled to the benefits to the extent provided therein. The limitation relating to investments does not apply to banking, insurance or securities activities carried on by a bank, insurance company or registered securities dealer in the ordinary course of business. Of course, this rule does not affect the status of investment advisors or others who are actively conducting the business of managing investments that are beneficially owned by others.

Income is considered derived "in connection" with an active trade or business in a Contracting State if the income-generating activity in the other Contracting State is a line of business which forms a part of, or is complementary to, the trade or business conducted in the first-mentioned State. The line of business in the first-mentioned State may be "upstream" to that going on in the other State (*e.g.*, providing inputs to a manufacturing process that occurs in that other State), "downstream" (*e.g.*, selling the output of the manufacturer resident in the other State) or "parallel" (*e.g.*, selling in one Contracting State the same sorts of products that are being sold by the trade or business carried on in the other Contracting State).

Income derived from a Contracting State would be considered "incidental" to the trade or business carried on in the other Contracting State if the income is not produced by a line of business which forms a part of, or is complementary to, the trade or business conducted in that other Contracting State by the recipient of the income, but the production of such income facilitates the conduct of the trade or business in that other Contracting State. An example of such "incidental" income is interest income earned from the short-term investment of working capital of resident of a Contracting State in securities issued by persons in the other Contracting State.

An item of income will be considered to be earned in connection with or to be incidental to an active trade or business in a Contracting State if the resident claiming the benefits is itself engaged in business, or it is deemed to be so engaged through the activities of

related persons that are residents of one of the Contracting States. Thus, for example, a resident in a Contracting State could claim benefits with respect to an item of income earned by an operating subsidiary in the other Contracting State but derived by the resident indirectly through a wholly-owned holding company resident in the other Contracting State and interposed between it and the operating subsidiary.

Income that is derived from a related party in connection with an active trade or business in a Contracting State must pass an additional test to qualify for benefits granted by the other Contracting State. The trade or business in the first-mentioned State must be substantial in relation to the activity carried on by the related party in the other Contracting State that gave rise to the income in respect of which treaty benefits are being claimed. The substantiality requirement is intended to prevent a narrow case of treaty-shopping abuses in which a company attempts to qualify for benefits by engaging in *de minimis* connected business activities that have little economic cost or effect with respect to the company's business as a whole.

The application of the substantiality test only to income from related parties focuses only on potential abuse cases, and does not hamper certain other kinds of non-abusive activities, even though the income recipient resident in a Contracting State may be very small in relation to the entity generating the income in the other Contracting State. For example, if a small U.S. research firm develops a process that it licenses to a very large, unrelated, Swiss pharmaceutical manufacturer, the size of the U.S. research firm would not have to be tested against the size of the Swiss manufacturer. Similarly, a small U.S. bank that makes a loan to a very large unrelated Swiss business would not have to pass a substantiality test to receive treaty benefits under subparagraph c).

The following examples are intended to help clarify how the rules of subparagraph c) are intended to operate:

Example I

Facts: P, a holding corporation resident in Switzerland, is owned by three persons that are residents of third countries. P has a participation of 50 percent in the Swiss resident P-1, which performs all of the principal economic functions related to the manufacture and sale of widgets and nidgets in Switzerland. P, which does not conduct any business activities, also owns all of the stock and debt issued by R-1, a United States corporation. R-1 performs all of the principal economic functions in the manufacture and sale of widgets in the United States. R-1 purchases nidgets from P-1. R-1 performs all of the economic functions for the sale and distribution of nidgets in the United States and neighboring countries. P-1's activities are substantial in comparison to the activities of R-1.

Analysis: Treaty benefits may be obtained by P on the payment of dividends or interest from R-1. The income received by P from R-1 is derived in connection with P's active and substantial business (through P-1) in Switzerland. For this purpose, 50 percent of P-1's activities may be attributed to P since P owns a 50 percent participation in P-1. The same result would occur if R, a wholly owned United States subsidiary of P, owned all of the stock and debt of R-1.

Example II

Facts: T, a corporation resident in the United States, is owned by U (10 percent), a U.S. resident, and V, W, and X (90 percent), residents of other countries. T owns the rights to various international franchises that it has acquired, and through its staff in the United States performs all of the principal economic functions and technical support in the licensing of the franchises to regional corporations. T owns all of the stock and debt of T-1, a subsidiary resident in Switzerland, that owns the right to use related franchises within Switzerland and neighboring countries. T-1 licenses the franchises to Swiss and regional corporations. T also owns all of the stock and debt of T-2, a subsidiary resident in Switzerland that it acquired several years ago, that owns only the patent right for the manufacture of a major pharmaceutical product licensed to a corporation resident in Switzerland. T's activities are substantial in comparison to the activities of T-1.

Analysis: Treaty benefits may be obtained by T on the payment of dividends or interest from T-1. The income received by T from T-1 is derived in connection with T's active and substantial business of licensing franchises. However, treaty benefits may not be obtained by T on payments from T-2. Although T has a substantial business for the licensing of franchises, the income received by T from T-2's licensing of a pharmaceutical product is not derived in connection with and is not incidental to T's franchise licensing business.

Example III

Facts: G is a corporation resident in Switzerland, the stock and debt of which is wholly owned by F, a major corporation resident in a third country. F, directly and through various subsidiaries located worldwide, manufactures electronic products. G, through its staff and facilities in Switzerland, performs all of the principal economic functions for the worldwide distribution and marketing of products manufactured by F. G owns all of the stock and debt of H, a subsidiary resident in the United States. H purchases the electronic products manufactured by F and its subsidiaries from G, F or other F subsidiaries and distributes those products in the United States and neighboring countries. H also arranges in the United States advertisements and warranty coverage for products manufactured by F and its subsidiaries. G also owns all of the stock and debt of I and J, subsidiaries resident in the United States that are engaged in the manufacturing of electronic products (I) and the ownership and development of residential housing (J). G's activities are substantial in comparison to the activities of H.

Analysis: Treaty benefits may be obtained by G on the payment of dividends or interest from H and I. The income received by G from H is derived in connection with G's active and substantial distribution business because H's business forms a part of G's business. The income received by G from I is derived in connection with G's active and substantial distribution business because the

manufacturing business of I is complementary to G's distribution business. However, treaty benefits may not be obtained by G on the payments of dividends or interest from J because any income received by G from J is not derived in connection with or incidental to G's distribution business.

Example IV

Facts: V, a resident of a country that does not have a treaty with Switzerland, wants to acquire a Swiss financial institution. However, since its country of residence has no tax treaty with Switzerland, any dividends generated by the investment would be subject to a Swiss withholding tax of 35 percent. V establishes a U.S. corporation with one office in a small town to provide investment advice to local residents. That U.S. corporation acquires the Swiss financial institution with capital provided by V.

Analysis: The Swiss source income is generated from business activities in Switzerland related to the investment advisory business conducted by the U.S. parent. However, the substantiality test would not be met in this example, so the dividends would remain subject to withholding in Switzerland at a rate of 35 percent rather than the 5 percent rate provided by Article 10 of the Convention.

Example V

Facts: United States, United Kingdom and French corporations create a joint venture to make a market in over-the-counter derivative instruments, which is in the form of a Delaware limited liability company that is treated as a partnership for U.S. tax purposes. The joint venture establishes a Swiss financial institution in order to market derivative financial instruments to Swiss customers. The Swiss institution pays dividends to the joint venture.

Analysis: Under Article 4, only the U.S. partner is a resident of the United States for purposes of the treaty. The question arises under this treaty, therefore, only with respect to the U.S. partner's share of the dividends. If the U.S. partner meets the predominant interest or the public trading tests of subparagraph 1 e) or f) it is entitled to benefits without reference to subparagraph 1 c). If not, the U.S. partner's share of the dividends would be eligible for benefits under subparagraph 1 c). The determination of treaty benefits available to the United Kingdom and French partners will be made under the Swiss treaties with the United Kingdom and France.

Example VI

Facts: A Swiss corporation, a German corporation and a Belgian corporation create a joint venture in the form of a Swiss resident corporation in which they take equal shareholdings. The joint venture corporation engages in an active manufacturing business in Switzerland. Income derived from that business that is retained as working capital is invested in short-term U.S. debt instruments so that it is available when needed for use in the business.

Analysis: The interest would be eligible for treaty benefits. Interest income earned from short-term investment of working capital is incidental to the business in Switzerland of the Swiss joint venture corporation.

5. In reference to subparagraph 1 f) of Article 22 (Limitation on Benefits)

The following examples demonstrate the manner in which Article 22, subparagraph 1 f) may be applied:

Example I

Facts: All of the stock of a U.S. resident company is owned by a U.S. individual. The stock is worth 100x and the company pays a dividend each year of approximately 10x. The company has outstanding debt of 1000x, all of which is held by three members of a single family, none of which is resident in United States. The debt pays interest each year of 100x.

Analysis: The U.S. company would not satisfy the requirements of subparagraph 1 f) of Article 22 of the Convention because the debt represents a predominant interest in the company, the ultimate beneficial owners of which are persons who are not residents of the United States. Therefore, the U.S. company will be entitled to the benefits of the Convention only if it qualifies under some other provision of Article 22.

Example II

Facts: An individual who is not a resident of the United States owns 49 % of the stock of a U.S. company that holds passive investments in other companies; the other 51% of the stock in the company is owned by several unrelated U.S. individuals. The non-resident individual also has a contract to provide investment advice to the company under which the individual is to receive 10x each year, regardless of the profits of the company. The company's gross profits are approximately 60x each year.

Analysis: Whether the non-resident individual has a predominant interest in the U.S. company will depend on whether 10x is an arm's length remuneration for the services. If 10x is arm's length remuneration, then the payments are not taken into account for purposes of determining whether the individual has a predominant interest in the company. As a result, because U.S. individuals own a majority of the stock in the company, the company would qualify for benefits under Article 22, subparagraph 1 f). If the remuneration is not arm's length, then the non-resident individual would have a predominant interest in the company when the service payments are combined with his equity interest and the company would not be entitled to benefits under Article 22, subparagraph 1 f).

Example III

Facts: Assume the same facts as in Example II, except that the individual does not have an investment contract with the U.S. company and performs only nominal, if any, service. Nevertheless, each year the company sends the individual a check equal to 50 % of the company's gross profits as a "bonus" for "services rendered".

Analysis: The U.S. company would not satisfy the requirements of subparagraph 1 f) of Article 22 of the Convention because the facts indicate that, even though the individual owns less than 5 % of the stock of the company and does not have a contract to provide services, he in fact is the ultimate beneficial owner of a

predominant interest in the company. Therefore, the U.S. company will be entitled to the benefits of the Convention only if it qualifies under some other provision of Article 22.

Example IV

Facts: A single Swiss resident individual owns 100 % of the stock of a Swiss company. The stock of the Swiss company is worth 100x. The Swiss company's only asset is a license for the worldwide rights to a product developed by a corporation organized in a jurisdiction that does not have a tax treaty with the United States. The Swiss company licenses those rights to companies throughout the world, including to a U.S. corporation. The Swiss company receives 100x each year in royalties. It pays 95x in royalties, which is an arm's length rate, to the licensor.

Analysis: The Swiss company would not satisfy the requirements of subparagraph 1 f) of Article 22 of the Convention because the license represents a predominant interest in the company, the ultimate beneficial owners of which are persons who are not residents of Switzerland. Therefore, the Swiss company will be entitled to the benefits of the Convention only if it qualifies under some other provision of Article 22.

Example V

Facts: A Swiss individual and a corporation organized in a jurisdiction that does not have a tax treaty with the United States create a joint venture in the form of a partnership organized in Switzerland. The partnership provides management consulting services to unrelated companies. The Swiss individual owns 60 percent of the joint venture and the corporation owns 40 percent of the joint venture. The joint venture's debt is held by Swiss banks and its only significant contract is with the Swiss individual who is to provide the consulting services. The Swiss partnership receives fees from the United States for providing management consulting services as well as interest and dividends that are unrelated to the consulting business.

Analysis: Under Article 4, the Swiss partnership is a resident of Switzerland for purposes of the treaty because the worldwide income of the partnership is subject to tax in Switzerland (albeit in the hands of the partners). Accordingly, the predominant interest test is applied at the level of the partnership. Because the Swiss individual is the ultimate beneficial owner of a predominant interest in the partnership as a result of its 60 % ownership interest, the income earned by the partnership is entitled to treaty benefits pursuant to subparagraph 1 f).

6. In reference to Article 26 (Exchange of Information)

a) The definition of tax fraud applicable for purposes of Article 26 of this Convention shall apply in cases where a Contracting State may need to resort to other legal means applicable to mutual assistance between the Contracting States in matters involving tax fraud, such as the Swiss Federal Law on International Mutual

Assistance in Criminal Matters of 20 March, 1981, in order to obtain certain types of assistance, such as the deposition of witnesses.

b) The term "records or documents" used in Article 26 is an all-inclusive term covering all forms of recorded information whether held by public or private individuals or entities.

c) Persons or authorities to whom information is disclosed in accordance with paragraph 1 of Article 26 may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

d) It is understood that in cases of tax fraud Swiss banking secrecy does not hinder the gathering of documentary evidence from banks or its being forwarded under the Convention to the competent authority of the United States of America.